
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1922年美国画意摄影(pictorial Photography In America 1922) 000001

2. 1922年美国画意摄影(pictorial Photography In America 1922) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1922年美国画意摄影(Pictorial Photography in America 1922) 第1/2页

[pɪk'tɔːriəl]	[fə'tɒgrəfi]	[ɪn]	[ə'merɪkə]	-
Pictorial	**Photography**	**in**	**America**	**1922**
画报	摄影	在	美国	-

1922年美国画意摄影

[pɪk'tɔːriəl]	[fə'tɑːgrəfərz]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]
Pictorial	**Photographers**	**of**	**America**
画报	摄影师	的	美国

美国画报摄影师协会

[njuː]	York1922
New	**York1922**
新的	York1922

纽约，1922年

[kə'mɪti]	[ɒv; əv]	[sɪ'lekʃ(ə)n]
Committee	**of**	**Selection**
委员会	的	选择

遴选委员会

['dɑːktər; draɪv]	.	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	['tʃæfiː]
Dr	**.**	**A**	**.**	**D**	**.**	**Chaffee**
博士	.	一个	.	D	.	查菲

AD Chaffee 博士

[dʒɒn]	[pɔːl]	['edwədz]
John	**Paul**	**Edwards**
约翰	保罗	爱德华兹

约翰·保罗·爱德华兹

[dʒiː]	.	['dʌbljuː]	.	['hɑːrtɪŋ]
G	**.**	**W**	**.**	**Harting**
G	.	W	.	哈廷

GW Harting

['dɑːktər; draɪv]	.	['ɑːnəld]	['gɛnti]
Dr	**.**	**Arnold**	**Genthe**
博士	.	阿诺德	根特

阿诺德·根特博士

['gɜːtruːd]	-
Gertrude	**Kasebier**
格特鲁德	-

格特鲁德·卡塞比尔

[əʊ]	.	[siː]	.	['riːɪtə]
O	**.**	**C**	**.**	**Reiter**
哦	.	C	.	赖特

OC Reiter

[əd'vaɪzəri]	[kə'mɪti]	[frɒm; frəm]	[ə'merɪkən]	['ɪnstɪtjuːt]	[ɒv; əv]	['græfɪk]	[a:ts]
Advisory	**Committe**	**from**	**American**	**Institute**	**of**	**Graphic**	**Arts**
咨询	委员会	从	美国人	研究所	的	形象的	艺术

美国平面艺术协会顾问委员会

[reɪ] ['gri:n,li:f]
Ray **Greenleaf**
射线 绿叶

雷·格林利夫

['hæri] [ə; eɪ] . ['groʊzbɛk] , [,dʒeɪ 'ɑ:r] .
Harry A . Groesbeck , Jr .
哈里 一个 . 格罗斯贝克 , 小 .

小哈里·A·格罗斯贝克

['wɪljəm] ['edwɪn] ['rʌdʒ]
William Edwin Rudge
威廉 埃德温 拉奇

威廉·埃德温·拉奇

[,pʌblɪ'keɪʃn] [kə'mɪti]
Publication Committee
发布 委员会

出版委员会

[gai] ['geɪlər] [klɑ:k]
Guy Gaylor Clark
盖伊 盖勒 克拉克

盖伊·盖勒·克拉克

[dʒi:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:rtɪŋ]
G . W . Harting
G . W . 哈廷

GW Harting

['dɑ:ktər; draɪv] . ['θɛəɹən] ['dʌblju:] . ['kɪlmə(r)]
Dr . Theron W . Kilmer
博士 . 塞隆 W . 基尔默

瑟伦·W·基尔默博士

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɑ:(r)] . ['meɪs(ə)n]
Joseph R . Mason
约瑟夫 拉 . 石匠

约瑟夫·R·梅森

['henri] [hɔɪt] [mɔ:r]
Henry Hoyt Moore
亨利 霍伊特 摩尔

亨利·霍伊特·摩尔

[kɔ:'ni:ljə] [waɪt]
Cornelia White
科妮莉亚 白色的

科妮莉亚·怀特

['mɪldrɪd] [ru:θ] ['wɪlsn]
Mildred Ruth Wilson
米尔德里德 露丝 威尔逊

米尔德里德·露丝·威尔逊

['dʒeri] [di:] . [dru:] , ['tʃeəmən]
Jerry D . Drew , Chairman
杰瑞 D . 德鲁 , 主席

主席杰里·D·德鲁

[ɪ,lʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[ə; eɪ] ['dekərətɪv] - [θɑːz] .
A DECORATIVE PANELBy Thos .
一个 装饰性的 - 托马斯 .

装饰面板，作者：托马斯

[əʊ] . - , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː]
O . Sheckell , Salt Lake City , Utah
哦 . - , 盐 湖 城市 , 犹他州

O. Sheckell，犹他州盐湖城

[ɪn] [ə; eɪ] ['dænsərz] [stuːdiːoʊbi] [weɪn] ['ɔːlˌbiː] , [sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən]
IN A DANCER'S STUDIOBy Wayne Albee , Seattle , Washington
在 一个 舞者的 StudioBy 韦恩 阿尔比 , 西雅图 , 华盛顿

在舞蹈工作室里 作者：韦恩·阿尔比，华盛顿州西雅图

[haʊs] - - ['ɜːnɪst] [em] . [præt] , [lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælɪf] .
HOUSE - BOATSBy Ernest M . Pratt , Los Angeles , Calif .
房子 - - 欧内斯特 M . 普拉特 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 .

船屋 作者：欧内斯特·M·普拉特，洛杉矶，加利福尼亚州

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ? [baɪ] ['rɒbət] [ɑː(r)] . [mək'gɔːrdʒ] , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
MAY I COME IN ? By Robert R . McGeorge , Buffalo , N . Y .
可能 我 来 在 ? 经过 罗伯特 拉 . 麦克乔治 , 水牛 , N . 是 .

我可以进来吗？作者：罗伯特·R·麦克乔治，纽约州布法罗市

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['wɪljəm] ['gɔːd(ə)n] [ʃiːldz] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
THE DISTANT SAILBy William Gordon Shields , New York City
这 遥远 航行 威廉 戈登 盾牌 , 新的 约克 城市

遥远的航行 作者：威廉·戈登·希尔兹，纽约市

['geɪtweɪ] , - ['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['jeɪgə(r)] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
GATEWAY , DINANBy Dr . Chas . H . Jaeger , New York City
网关 , - 博士 . 查斯 . H . 杰格 , 新的 约克 城市

纽约市 DINAN 门户，由 Chas. H. Jaeger 博士设计

[ˌsɪlu'ets] — [iːdʒəptbi] ['dʒuːljə] ['mɑːʃl] , [də'luːθ] , [mɪn] .
SILHOUETTES — EGYPTBy Julia Marshall , Duluth , Minn .
轮廓 — 埃及 朱莉娅 马歇尔 , 德卢斯 , 明尼苏达州 .

剪影——埃及 作者：朱莉娅·马歇尔，明尼苏达州德卢斯市

[maʊnt]
MOUNT
山

山

- ['rɒbət] [biː] . [mɒnt'gɒməri] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
EVERETTBy Robert B . Montgomery , Brooklyn , N . Y .
- 罗伯特 B . 蒙哥马利 , 布鲁克林 , N . 是 .

埃弗雷特，作者：罗伯特·B·蒙哥马利，纽约州布鲁克林

[ðə; ði] [bæk] - [siː] . [ɑː(r)] . - , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
THE BACK FENCEBy C . R . Herzler , New York City
这 后退 - C . 拉 . - , 新的 约克 城市

后院的篱笆 作者：C·R·赫兹勒，纽约市

[ɒn] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['dʒoʊhæn] [-] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
ON DECK OF THE METAGAMABy Johan Hagemeyer , San Francisco , Calif .
在 甲板 的 这 - 约翰 哈格迈尔 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

在 METAGAMA 的甲板上作者：Johan Hagemeyer，加利福尼亚州旧金山

- [ə'miːliə] [eɪtʃ] . [mək'liːn] , ['brɑːŋksvɪl] , [en] . [waɪ] .
TIDEWATERBy Amelia H . McLean , Bronxville , N . Y .
- 阿米莉亚 H . 麦克莱恩 , 布朗克斯维尔 , N . 是 .

TIDEWATER作者：Amelia H. McLean，纽约州布朗克斯维尔

[striːt] ['vendəz] — [rəʊm] , [ɪtæləbi] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lætəmər] , ['bɒstən] , [mæs] .
STREET VENDORS — ROME , ITALYBy H . A . Latimer , Boston , Mass .
街道 供应商 — 罗马 , 意大利 H . 一个 . 拉蒂默 , 波士顿 , 大量的 .

街头小贩——意大利罗马，作者：HA Latimer，马萨诸塞州波士顿。

- [pɔːl] - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
SUMMERTIMEBy Paul Wierum , Chicago , Ill .
- 保罗 - , 芝加哥 , 患病的 .

夏季时间作者：Paul Wierum，伊利诺伊州芝加哥。

['tɔːsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['ɑːnəld] ['gɛnti] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
TORSO OF A DANCERBy Arnold Genthe , New York City
躯干 的 一个 - 阿诺德 根特 , 新的 约克 城市

舞者躯干，作者：阿诺德·根特，纽约市

[ə; eɪ] [meɪn] ['fɪʃɪŋ] - ['juːdʒiːn] [piː] . ['henri] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
A MAINE FISHING VILLAGEBy Eugene P . Henry , Brooklyn , N . Y .
一个 缅因州 钓鱼 - 尤金 P . 亨利 , 布鲁克林 , N . 是 .

缅因州的一个渔村 作者：尤金·P·亨利，纽约州布鲁克林

[sməʊk] - ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [zɜːrb] , ['rɪtʃmənd] [hɪl] , [en] . [waɪ] .
SMOKE EATERSBy W . H . Zerbe , Richmond Hill , N . Y .
抽烟 - W . H . 泽尔贝 , 里士满 爬坡道 , N . 是 .

烟熏食客，作者：WH Zerbe，纽约州里士满山

['pwebləʊ] - ['ɜːnɪst] ['wɪljəmz] , [lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælɪf] .
PUEBLO DWELLINGBy Ernest Williams , Los Angeles , Calif .
普韦布洛 - 欧内斯特 威廉姆斯 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 .

普韦布洛住宅，作者：欧内斯特·威廉姆斯，加利福尼亚州洛杉矶。

[ɪn] [ðə; ði] - ['wɪljəm] ['elbət] [mæk'nɔːtən] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
IN THE BERKSHIRESBy William Elbert Macnaughton , New York City
在 这 - 威廉 埃尔伯特 麦克诺顿 , 新的 约克 城市

在伯克希尔，作者：威廉·埃尔伯特·麦克诺顿，纽约市

- ['helən] ['dʌbljuː] . [druː] , [ˌmɑːnt'kler] , [en] . [dʒeɪ] .
BEPPYBy Helen W . Drew , Montclair , N . J .
- 海伦 W . 德鲁 , 蒙特克莱尔 , N . J .

BEPPY，作者：Helen W. Drew，新泽西州蒙特克莱尔

- [keɪ] . [biː] . ['læmbət] , [glen] [rɪdʒ] , [en] . [dʒeɪ] .
EMPTIESBy K . B . Lambert , Glen Ridge , N . J .
- K . B . 兰伯特 , 格伦 岭 , N . J .

空位，作者：KB Lambert，新泽西州格伦里奇

[ðə; ði] - [wʊmənbi] ['hæri] [siː] . [fɪps] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
THE WOODCHOPPER'S WOMANBy Harry C . Phipps , Chicago , Ill .
这 - 女人 哈里 C . 菲普斯 , 芝加哥 , 患病的 .

《伐木工的女人》，作者：哈里·C·菲普斯，伊利诺伊州芝加哥市。

[ðə; ði] [dez] [pleɪnz] - [iː] . [iː] . [greɪ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
THE DES PLAINES TRAILBy E . E . Gray , Chicago , Ill .
这 DES 平原 - E . E . 灰色的 , 芝加哥 , 患病的 .

德斯普兰斯步道，作者：EE Gray，伊利诺伊州芝加哥市。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] - ['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
MOTHER AND CHILDBy Clarence H . White , New York City
母亲 和 - 克拉伦斯 H . 白色的 , 新的 约克 城市

母亲与孩子，作者：克拉伦斯·H·怀特，纽约市

[jiː; ji] [əʊld] ['bɑrnbi] ['ɒlɪv] ['gærɪsn] , ['jɒŋkəz] , [en] . [waɪ] .
YE OLD BARNBy Olive Garrison , Yonkers , N . Y .
耶 老的 巴恩比 橄榄 驻军 , 扬克斯 , N . 是 .

老谷仓，作者：奥利弗·加里森，纽约州扬克斯市

- [dʒeɪn] [riːs] , ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]
INTERIORBy Jane Reece , Dayton , Ohio
- 简 里斯 , 代顿 , 俄亥俄州

室内设计，作者：简·里斯，俄亥俄州代顿市

[ˌpensl'veɪniə] - ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [dʒeɪ] . ['ruːzɪkə] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
PENNSYLVANIA STATIONBy Dr . D . J . Ruzicka , New York City
宾夕法尼亚州 - 博士 . D . J . 鲁日卡 , 新的 约克 城市

宾夕法尼亚车站，作者：纽约市 DJ Ruzicka 博士

[klaʊdz] [ɒv; əv] - ['frɑːnsɪs][əʊ] . ['lɪbi] , [ef] . [ɑː(r)] . [piː] . [es] . , ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
CLOUDS OF MORNINGBy Francis O . Libby , F . R . P . S . , Portland , Me .
云 的 - 弗朗西斯 哦 . 莉比 , F . 拉 . P . S . , 波特兰 , 我 .

晨云 作者：弗朗西斯·O·利比，FRPS，缅因州波特兰市

[ðə; ði] - ['dʒeri][diː] . [druː] , [ˌmɑːnt'kler] , [en] . [dʒeɪ] .
THE CANYONBy Jerry D . Drew , Montclair , N . J .
这 - 杰瑞 D . 德鲁 , 蒙特克莱尔 , N . J .

峡谷 作者：杰瑞·D·德鲁，新泽西州蒙特克莱尔

[ðə; ði] [iːst] [rɪvɚbi] [dʒɒn] [pɔːl] ['edwədz] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
THE EAST RIVERBy John Paul Edwards , San Francisco , Calif .
这 东方 里弗比 约翰 保罗 爱德华兹 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

东河，作者：约翰·保罗·爱德华兹，加利福尼亚州旧金山

[ðə; ði] [treɪn] [ʃed] — - ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [-] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
THE TRAIN SHED — PITTSBURGHBy W . W . Zieg , Pittsburgh , Pa .
这 火车 棚 — - W . W . 齐格 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

火车棚——匹兹堡 作者：WW Zieg，宾夕法尼亚州匹兹堡

[ɒd] ['moʊmənts] [ɪn] - [dʒɔːdʒ] ['henri] [haɪ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
ODD MOMENTS IN BRITTANYBy George Henry High , Chicago , Ill .
奇怪的 时刻 在 - 乔治 亨利 高的 , 芝加哥 , 患病的 .

布列塔尼的奇特时刻 作者：乔治·亨利·海，伊利诺伊州芝加哥市

- : " [ɪl] [feɪt] [ən] [bɒn] [sə'leɪ] " [baɪ]
UZERCHES : " IL FAIT UN BON SOLEIL " By
- : " 伊利诺伊州 事实 联合国 邦 太阳 " 经过

UZERCHES："IL FAIT UN BON SOLEIL"作者：

['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [diː] . ['tʃæfiː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
Dr . A . D . Chaffee , New York City
博士 . 一个 . D . 查菲 , 新的 约克 城市

纽约市的AD Chaffee博士

[ə; eɪ] ['mɪsti] - [en] . [es] . ['wʊldrɪdʒ] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
A MISTY MORNINGBy N . S . Wooldridge , Pittsburgh , Pa .
一个 蒙蒙 - N . S . 伍尔德里奇 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

雾蒙蒙的早晨 作者：NS Wooldridge，宾夕法尼亚州匹兹堡

['tɑːmɪgən] [ɪn] - [klɑːk] [blɪkənsdɚfɝ] , ['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] .
PTARMIGAN IN WINTERBy Clark Blickensderfer , Denver , Colo .
雷鸟 在 - 克拉克 布利肯斯德弗 , 丹佛 , 科洛 .

冬天的雷鸟 克拉克·布利肯斯德弗 (Clark Blickensderfer)，科罗拉多州丹佛市

- ['səʊfi] [el] . ['laʊfər] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
MARJORIEBy Sophie L . Lauffer , New York City
- 苏菲 L . 劳弗 , 新的 约克 城市

MARJORIE 作者：Sophie L. Lauffer，纽约市

[ðə; ði] ['pætənd] [wɔlbi] ['mɪldrɪd] [ruːθ] ['wɪlsn] , [ˌmɑːnt'kler] , [en] . [dʒeɪ] .
THE PATTERNED WALLBy Mildred Ruth Wilson , Montclair , N . J .
这 图案 沃尔比 米尔德里德 露丝 威尔逊 , 蒙特克莱尔 , N . J .

图案墙 作者：米尔德里德·露丝·威尔逊，新泽西州蒙特克莱尔

[ðə; ði] ['sʌni] - ['meəri][ef] . [bɔɪd] , ['tʃeɪmbərz,bɜːrg] , [pɑː] .
THE SUNNY WINDOWBy Mary F . Boyd , Chambersburg , Pa .
这 阳光明媚 - 玛丽 F . 博伊德 , 钱伯斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

阳光明媚的窗户，作者：玛丽·F·博伊德，宾夕法尼亚州钱伯斯堡

[æt; ət] ['klærəns] [waɪts] , ['keɪnən] , [kɒn] . [baɪ] ['flɒrəns] ['bɜːtn] ['lɪvɪŋstən] , [məu'hiːgən] [leɪk] , [en] . [waɪ] .
AT CLARENCE WHITE'S , CANAAN , CONN . By Florence Burton Livingston , Mohegan Lake , N . Y .
在 克拉伦斯 怀特 , 迦南 , 康涅狄格州 . 经过 佛罗伦萨 伯顿 利文斯顿 , 莫希根 湖 , N . 是 .

康涅狄格州迦南市克拉伦斯·怀特餐厅。作者：纽约州莫希根湖的弗洛伦斯·伯顿·利文斯顿

['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] - [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [braʊn] , ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , ['kælɪf] .
STUDY OF A YOUNG GIRLBy charles H . Brown , Santa Barbara , Calif .
学习 的 一个 年轻的 - 查尔斯 H . 棕色的 , 圣诞老人 芭芭拉 , 加州 .

一位年轻女孩的研究，作者：查尔斯·H·布朗，加利福尼亚州圣巴巴拉市。

['aɪvi] [ænd; ənd][əʊld] [glæsbi] ['klara] [iː] . - , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
IVY AND OLD GLASSBy Clara E . Sipprell , New York City
常春藤 和 老的 glassBY 克拉拉 E . - , 新的 约克 城市

常春藤与旧玻璃，作者：克拉拉·E·西普雷尔，纽约市

[rəʊz] - [dʒeɪ] . ['æntəni] [bʊl] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ]
ROSE DANCEBy J . Anthony Bull , Cincinnati , Ohio
玫瑰 - J . 安东尼 公牛 , 辛辛那提 , 俄亥俄州

玫瑰之舞 作者：J·安东尼·布尔，俄亥俄州辛辛那提

[ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪn] [ðə; ði] - [fræŋk] [ɑː(r)] . ['nɪvɪsən] , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .
A CONCERT IN THE NURSERYBy Frank R . Nivison , Fall River , Mass .
一个 音乐会 在 这 - 坦率 拉 . 尼维森 , 落下 河 , 大量的 .

托儿所里的音乐会 作者：弗兰克·R·尼维森，马萨诸塞州福尔里弗

[greɪ] - ['edwəd] ['westən] , ['glendeɪl] , ['kælɪf] .
GREY ATTICBy Edward Weston , Glendale , Calif .
灰色的 - 爱德华 韦斯顿 , 格伦代尔 , 加州 .

灰色阁楼，作者：爱德华·韦斯顿，加利福尼亚州格伦代尔

[mʌd] - - [kɔː'niːljə] [ef] . [waɪt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
MUD - PIESBy Cornelia F . White , New York City
泥 - - 科妮莉亚 F . 白色的 , 新的 约克 城市

泥饼 作者：康妮莉亚·F·怀特，纽约市

[kɑːrvd] [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] - ['iːdɪθ] [ɑː(r)] . ['wɪlsn] , [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] , [en] . [waɪ] .
CARVED WITH THE TOOLS OF TIME , THE SCULPTORBy Edith R . Wilson , Mt . Vernon , N . Y .
雕刻 和 这 工具 的 时间 , 这 - 伊迪丝 拉 . 威尔逊 , 公吨 . 弗农 , N . 是 .

时间之雕琢，雕塑家伊迪丝·R·威尔逊著，纽约州弗农山

['mɔːnɪŋ] - ['əʊtɪs] ['wɪljəmz] , [lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælɪf] .
MORNING GLORYBy Otis Williams , Los Angeles , Calif .
早晨 - 奥蒂斯 威廉姆斯 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 .

牵牛花，作者：奥蒂斯·威廉姆斯，加利福尼亚州洛杉矶

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kʌmz] [tuː; tə] - ['tɒməs] [ɑː(r)] . ['hɑːtli] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
THE CIRCUS COMES TO TOWNBy Thomas R . Hartley , Pittsburgh , Pa .
这 马戏团 来 到 - 托马斯 拉 . 哈特利 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

马戏团来到小镇 作者：托马斯·R·哈特利，宾夕法尼亚州匹兹堡

[sɪə(r)] - ['ænsən] ['herɪk] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
SEAR AUTUMNBy Anson Herrick , San Francisco , Cal .
炙烤 - 安森 赫里克 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

秋季寻觅，作者：安森·赫里克，加利福尼亚州旧金山

[ðə; ði] - ['mɑːgrət] [diː] . [em] . [braʊn] , ['ɑːlɪŋtən] , [pəʊ'kiːpsi] , [en] . [waɪ] .
THE BAZARBy Margaret D . M . Brown , Arlington , Poughkeepsie , N . Y .
这 - 玛格丽特 D . M . 棕色的 , 阿灵顿 , 波基普西 , N . 是 .

集市 作者：玛格丽特·DM·布朗，纽约州阿灵顿、波基普西

['wɒndərəz] [frɒm; frəm] - [piː] . ['dʌgləs] ['ændəsn] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
WANDERERS FROM HOMEBy P . Douglas Anderson , San Francisco , Calif .
流浪者 从 - P . 道格拉斯 安德森 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

来自家乡的流浪者，作者：P. Douglas Anderson，加利福尼亚州旧金山。

['dekərətɪv] - ['henri] [ə; eɪ] . ['hʌsi] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['kælɪf] .
DECORATIVE STUDYBy Henry A . Hussey , Berkeley , Calif .
装饰性的 - 亨利 一个 . 赫西 , 伯克利 , 加州 .

装饰研究，作者：亨利·A·赫西，加州伯克利

[ðə; ði] [wei] ['ʌp'baɪ] ['fɒlsəm] [rɪtʃ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
THE WAY UPBy Folsom Rich , Chicago , Ill .
这 方式 上比 福尔松 富有的 , 芝加哥 , 患病的 .

向上之路 作者：福尔瑟姆·里奇，伊利诺伊州芝加哥市

['kɜːn(ə)l] - [iː] . [el] . [mɪks] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
COLONEL MARSHBy E . L . Mix , New York City
上校 - E . L . 混合 , 新的 约克 城市

海军陆战队上校，作者：EL Mix，纽约市

['ʃædəʊ] - [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrtɪŋ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
SHADOW DESIGNBy G . W . Harting , New York City
阴影 - G . W . 哈廷 , 新的 约克 城市

影子设计，作者：GW Harting，纽约市

[æt; ət] - ['mɪsɪz] . [ˌæntwə'net] [biː] . ['hɜːrvi] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
AT GUINGAMPBy Mrs . Antoinette B . Hervey , New York City
在 - 太太 . 安托瓦内特 B . 赫维 , 新的 约克 城市

纽约市安托瓦内特·B·赫维夫人著《在甘甘》

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [-] - ['maɪəz] [ɑː(r)] . [dʒəunz] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
KISSING THE PADRE'S HANDBy Myers R . Jones , Brooklyn , N . Y .
接吻 这 神父的 - 迈尔斯 拉 . 琼斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

亲吻神父的手 作者：迈尔斯·R·琼斯，纽约布鲁克林

['ʌndə(r)] ['brʊklɪn] - [ə; eɪ] . [iː] . [ʃɑːf] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ]
UNDER BROOKLYN BRIDGEBy A . E . Schaaf , Cleveland , Ohio
在下面 布鲁克林 - 一个 . E . 沙夫 , 克利夫兰 , 俄亥俄州

布鲁克林大桥下 作者：AE Schaaf，俄亥俄州克利夫兰

[ðə; ði] - ['henri] [hɔɪt] [mɔːr] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
THE BRIDGESBy Henry Hoyt Moore , Brooklyn , N . Y .
这 - 亨利 霍伊特 摩尔 , 布鲁克林 , N . 是 .

《桥》作者：亨利·霍伊特·摩尔，纽约布鲁克林

['wɜːlpuːl] ['ræpɪdz] , - ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['ælˌkɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
WHIRLPOOL RAPIDS , NIAGARABy William A . Alcock , New York City
漩涡 急流 , - 威廉 一个 . 阿尔科克 , 新的 约克 城市

尼亚加拉漩涡急流，作者：威廉·A·阿尔科克，纽约市

- [ə; eɪ] . [rælf] ['staɪnər] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
STUDYBy A . Ralph Steiner , New York City
- 一个 . 拉尔夫 施泰纳 , 新的 约克 城市

研究作者：A. Ralph Steiner，纽约市

[də'mestɪk] - ['mɑːgrət] ['wɔtkinz] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
DOMESTIC SYMPHONYBy Margaret Watkins , New York City
国内的 - 玛格丽特 沃特金斯 , 新的 约克 城市

家庭交响曲，作者：玛格丽特·沃特金斯，纽约市

['mɔːnɪŋ] - [ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['dʌbljuː] . ['mɑːtɪn] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
MORNING SUNLIGHTBy Ira W . Martin , New York City
早晨 - 艾拉 W . 马丁 , 新的 约克 城市

晨曦 作者：艾拉·W·马丁，纽约市

[lɛsprɪt] [diː] - [dʒeɪ] . ['luːdʒər] ['reɪnˌvɪl] , ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
L'ESPRIT DE MANDALAYBy J . Ludger Rainville , Portland , Me .
精神 德语 - J . 路德格 雷恩维尔 , 波特兰 , 我 .

L'ESPRIT DE MANDALAY作者：J. Ludger Rainville，波特兰，我。

[ðə; ði] [gɔːdʒ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] , - ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['pɔːrtərˌfiːld] , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
THE GORGE BELOW THE WHIRLPOOL , NIAGARABy W . H . Porterfield , Buffalo , N . Y .
这 峡谷 以下 这 漩涡 , - W . H . 波特菲尔德 , 水牛 , N . 是 .

尼亚加拉漩涡下的峡谷，作者：WH Porterfield，纽约州布法罗市

['pɔːtreɪt] — [gɜːl] [ɪn] - [ˌræbɪ'noʊvɪtʃ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
PORTRAIT — GIRL IN BLACKBy Rabinovitch , New York City
肖像 — 女孩 在 - 拉比诺维奇 , 新的 约克 城市

肖像——黑衣女孩，作者：拉比诺维奇，纽约市

[ðə; ði] - ['edwəd] ['ɒstrɒm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
THE TOILERSBy Edward Ostrom , Jr . , Brooklyn , N . Y .
这 - 爱德华 奥斯特罗姆 , 小 . , 布鲁克林 , N . 是 .

《辛勤劳作的人》作者：小爱德华·奥斯特罗姆，纽约布鲁克林

[frɒm; frəm][maɪ] - ['betɪ] [grɛʃ] , ['nɔːrɪstaʊn] , [pen] .
FROM MY WINDOWBy Betty Gresh , Norristown , Penn .
从 我的 - 贝蒂 格雷什 , 诺里斯敦 , 宾夕法尼亚 .

从我的窗户望出去，作者：贝蒂·格雷什，宾夕法尼亚州诺里斯敦。

[jʌŋ] - ['luːɪs] ['flɛkənstaɪn] , [lɒŋ] [biːtʃ] , ['kælɪf] .
YOUNG AMERICANBy Louis Fleckenstein , Long Beach , Calif .
年轻的 - 路易斯 弗莱肯斯坦 , 长的 海滩 , 加州 .

年轻的美国人，路易斯·弗莱肯斯坦，加利福尼亚州长滩市

['meɪsə] [del] [mɑːrbi] [dʒiː] . [eɪtʃ] . [es] . ['hɑːdɪŋ] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['kælɪf] .
MESA DEL MARBy G . H . S . Harding , Berkeley , Calif .
台面 del 马比 G . H . S . 哈丁 , 伯克利 , 加州 .

MESA DEL MARB，作者：GHS Harding，加州伯克利。

[seɪn] - ['wɪljəm] [biː] . ['ɪmˌlɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
SEINE BOATSBy William B . Imlach , New York City
訾 - 威廉 B . 伊姆拉赫 , 新的 约克 城市

塞纳河上的船只，作者：威廉·B·伊姆拉克，纽约市

[ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['lɔːrə] ['gɪlpɪn] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] , ['kəʊləʊ] .
THE MOON OF THE RED GODSBy Laura Gilpin , Colorado Springs , Colo .
这 月亮 的 这 红色的 - 劳拉 吉尔平 , 科罗拉多州 斯普林斯 , 科洛 .

红神之月 作者：劳拉·吉尔平，科罗拉多州科罗拉多斯普林斯

[haɪ] - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [pə'trɒsɛli] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
HIGH SEASBy Joseph Petrocelli , New York City
高的 - 约瑟夫 佩特罗切利 , 新的 约克 城市

公海 作者：约瑟夫·佩特罗切利，纽约市

[sɪksθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] [sɪtiːbi] [ben][dʒeɪ] . - , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
SIXTH AVENUE , NEW YORK CITYBy Ben J . Lubschez , New York City
第六 大街 , 新的 约克 城市 本 J . - , 新的 约克 城市

纽约市第六大道 作者：本·J·卢布舍兹（Ben J. Lubschez），纽约市

['hɪlsaɪd] - [tʃɑːlz] [keɪ] . ['ɑːtʃə(r)] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
HILLSIDE SHADOWSBy Charles K . Archer , Pittsburgh , Pa .
山坡 - 查尔斯 K . 射手 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

山坡阴影，作者：查尔斯·K·阿彻，宾夕法尼亚州匹兹堡市

['mʌðə(r)] ['keriz] ['tʃɪkɪnz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - ['hɜːbət] [biː] . ['tɜːnə(r)] , ['bɒstən] , [mæs]
MOTHER CAREY'S CHICKENS COME HOME TO ROOSTBy Herbert B . Turner , Boston , Mass
母亲 凯莉的 鸡 来 家 到 - 赫伯特 B . 车工 , 波士顿 , 大量的
.
.
.

凯瑞太太的鸡回家了 作者：赫伯特·B·特纳，马萨诸塞州波士顿

[ðə; ði] [skuːl] - ['vɜːrnən][iː] . [duroʊ] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
THE SCHOOL YARDBy Vernon E . Duroe , Brooklyn , N . Y .
这 学校 - 弗农 E . 杜罗 , 布鲁克林 , N . 是 .

学校庭院 作者：Vernon E. Duroe，布鲁克林，纽约

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[sɪn'serəti]
SINCERITY
诚意

诚意

[ðə; ði] [jɪrz] ['prəʊgres]
THE YEAR'S PROGRESS
这 年 进步

今年的进展

[ɒn] [aɪ'diəz]
ON IDEAS
在 想法

关于理念

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE PURPOSE OF THE PICTORIAL PHOTOGRAPHERS OF AMERICA
这 目的 的 这 画报 摄影师 的 美国

美国摄影家协会的宗旨

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE PICTORIAL PHOTOGRAPHERS OF AMERICA
这 画报 摄影师 的 美国

美国摄影家协会

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[第7页]

[sɪn'serəti]
SINCERITY
诚意

诚意

[ɑːt] [ðæt] [in'djuə] [ɪz][sɪn'sɪə(r)] .
Art that endures is sincere .
艺术 那 持续 是 真诚 .

经得起时间考验的艺术是真诚的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪn][ɪts] [ə'piːl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt]
It is universal in its appeal though it may have been produced in a remote
它 是 普遍的 在 它是 上诉 尽管 它 可能 有 到过 生产 在 一个 偏僻的
['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] .
corner of the world by one who was unacquainted with the work of artists .
角落 的 这 世界 经过 一 WHO 曾是 不熟悉的 和 这 工作 的 艺术家 .

虽然它可能是世界某个偏远角落里一位对艺术家作品一无所知的人创作的，但它却具有普世的吸引力。

[ai][rɪ'membə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ['gæləri] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
I remember going with a friend into a picture gallery in Chicago ,
我 记住 去 和 一个 朋友 进入 一个 图片 画廊 在 芝加哥 ,

我记得曾和朋友一起去芝加哥的一家画廊。

[weə(r)] [æn; ən] ['ɑːtɪst] — [ai] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['brædfəd] — [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm]
where an artist — I think his name was Bradford — was showing some
在哪里 一个 艺术家 — 我 思考 他的 姓名 曾是 布拉德福德 — 曾是 显示 一些
['sketʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːktɪk]['riːdʒənz] .
sketches he had brought back from the arctic regions .
草图 他 有 带来 后退 从 这 北极 地区 .

当时一位艺术家——我记得他叫布拉德福德——正在展示他从北极地区带回来的一些素描作品。

“ [haʊ] [truː] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ” [ai] [ɪk'skleɪmd] .
“ How true these are ” I exclaimed .
“ 如何 真的 这些 是 ” 我 惊呼 .

“这些话真是太对了！”我惊叹道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [sed] [maɪ][kəm'pænjən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]
“ How do you know ? ” said my companion , “ you have never been to the
“ 如何 做 你 知道 ? ” 说 我的 伴侣 , “ 你 有 绝不 到过 到 这
[nɔːθ] [pəʊl] . ”
North Pole . ”
北 极 . ”

“你怎么知道？”我的同伴说，“你又没去过北极。”

“ [ðæt] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] ” [ai][ˌriː'dʒɔin, ri-] .
“ That is not necessary ” I rejoined .
“ 那 是 不是 必要的 ” 我 重新加入 .

“没必要那样。”我回答道。

“ [ðiːz] ['stʌdiz] [hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ These studies have the truth written in every inch of them .
“ 这些 研究 有 这 真相 书面 在 每一个 英寸 的 他们 .

“这些研究的每一寸都写满了真理。”

” [ðə; ði] [wɜːk] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][ɪts]['meɪkə(r)] .
” The work proclaimed the sincerity of its maker .
” 这 工作 宣布 这 诚意 的 它是 制造商 .

“这件作品彰显了创作者的真诚。”

[hiː; hi] [huː] ['revərəntli] [əb'zɜːvz] [laɪf][ænd; ənd] [rests] [frɒm; frəm][ɪts] ['verəti] [ðəʊz] ['elɪmənts] [wɪtʃ]
He who reverently observes life and wrests from its verities those elements which
他 WHO 虔诚地 观察 生活 和 摔跤 从 它是 真理 那些 元素 哪个
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][tjuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] " ['iːgəʊ] " — [træns'pəuz, trænz-, trɑːn-] [ðiːz] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['kɒŋkriːt]
are in tune with his " ego " — transposes these into some concrete
是 在 调 和 他的 " 自我 " — 转置 这些 进入 一些 具体的
[fɔːm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['dæmɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][self] [ə'grændɪzmənt] ,
form without the damning desire for self aggrandizement ,
形式 没有 这 令人震惊的 欲望 为了 自己 扩张 ,

敬畏地观察生活，从中汲取与自身"自我"相契合的要素，并将它们转化为具体形式，而没有自我膨胀的有害欲望的人，

[prɪ'tens] , [ɔː(r)][mɪə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əˌrɪdʒə'næləti] — [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .
pretense , or mere seeking for originality — is building on good foundations .
虚伪 , 或者 仅仅 寻求 为了 独创性 — 是 建筑 在 好的 基础 .

假装或仅仅追求原创性——都是建立在良好的基础之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][æn; ən]['əʊvə(r)] - [wiːn] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][əˌrɪdʒə'næləti] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
It is from an over - weening desire for originality that most of the
它 是 从 一个 超过 - 断奶 欲望 为了 独创性 那 最多 的 这
[ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv][səʊ] [kɔːld] " ['mɒd(ə)n] [ɑːt] " [prə'siːd] .
affectations of so called " Modern Art " proceed .
影响 的 所以 称为 " 现代的 艺术 " 继续 .

所谓"现代艺术"的大部分矫揉造作，都是源于对原创性的过分追求。

['nætʃ(ə)rəl][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] — [ðə; ði][sɪn'sɪə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] — [ɪz][æn; ən] [ɪn'herɪtɪd]
Natural individuality — the sincere personal vision of the artist — is an inherited
自然的 个性 — 这 真诚 个人的 想象 的 这 艺术家 — 是 一个 遗传
['æset] .
asset .
资产 .

艺术家与生俱来的个性——即艺术家真诚的个人见解——是一种与生俱来的财富。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][ə'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tek'niːk] ,
His work is the acquiring of a technique ,
他的 工作 是 这 收购 的 一个 技术 ,

他的工作是掌握一项技术，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] ['peɪʃ(ə)nt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)][krɑːft] .
the constant patient practice and experiment in his particular craft .
这 持续的 病人 实践 和 实验 在 他的 特别的 工艺 .

他凭借着在技艺上的不断耐心练习和试验。

[ðɪs] [ʌn'endɪŋ] ['eksəsaɪz] [gɪvz] [ðə; ði]['ɑːtɪst]['paʊə(r)][tuː; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['klɪəli] — [ɪn][ðə; ði]
This unending exercise gives the artist power to state his message clearly — in the
这 无尽的 锻炼 给予 这 艺术家 力量 到 状态 他的 信息 清楚地 — 在 这
['sɪmplɪst] [wei] .
simplest way .
最简单的 方式 .

这种永无止境的练习赋予艺术家以最简单的方式清晰表达其信息的能力。

[ðə; ði] ['græfɪk] ['ɑːtɪst] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] " [pɪk'tɔːriəl] " [aɪ'diəz] .
The graphic artist is concerned with " pictorial " ideas .
这 形象的 艺术家 是 担心的 和 " 画报 " 想法 .

平面设计师关注的是"图像"概念。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['lɪmɪtɪd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][aɪ'diəz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ]
These are necessarily limited ; they must be ideas possible of expression by
这些 是 一定 有限的 ; 他们 必须 是 想法 可能的 的 表达 经过
[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
light and shade ,
光 和 阴影 ,

这些必然是有限的；它们必须是能够通过光影表达的想法。

[baɪ][laɪn] , [baɪ] [fɔːm] , [baɪ]['kʌlə(r)] .
by line , by form , by color .
经过 线 , 经过 形式 , 经过 颜色 .

按线条、形状、颜色。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['vɪʒn] [ɪnk'luːdz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
The artist's vision includes his point of view .
这 艺术家的 想象 包括 他的 观点 的 看法 .

艺术家的视野包含了他的观点。

[hiː; hi] [rɪ'siːvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [dɪ'tɜːmɪnz] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spres]
He receives an impression and simultaneously determines how he will express
他 接收 一个 印象 和 同时地 决定 如何 他 将要 表达
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他接收到某种印象后，会立即决定如何表达它。

[hiː; hi][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
He has , as it were ,
他 有 , 作为 它 是 ,

他仿佛已经……

['ænlˌaɪz] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪts][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] —
analyzed his subject and decided at once on the form of its presentation —
分析 他的 主题 和 决定 在 一次 在 这 形式 的 它是 推介会 —
[ɪn][ðə; ði] [kleɪ] ,
in the clay ,
在 这 黏土 ,

他分析了自己的主题，并立即决定了其呈现形式——用黏土，

[ɒn][ðə; ði]['kænvəs] , [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɔː(r)] ['fəʊtəgrɑːf] .
on the canvas , in the drawing or photograph .
在 这 帆布 , 在 这 绘画 或者 照片 .

在画布上、绘画中或照片中。

['gɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns] [wɪtʃ] ['saɪəns] ['pleɪsɪz] [tə'deɪ] [æt; ət][ðə; ði]
Given the most favorable mechanical contrivances which science places today at the
鉴于 这 最多 有利 机械的 诡计 哪个 科学 地方 今天 在 这
[dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɔː(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] ,
disposal of the painter or photographer ,
处理 的 这 画家 或者 摄影师 ,

鉴于当今科学为画家或摄影师提供了最有利的机械装置，

[ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [prə'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['mæksɪmz] , [ðə; ði] [seɪm] ['θɪərɪz] ,
the latter may proceed in his work under the same maxims , the same theories ,
这 后者 可能 继续 在 他的 工作 在下面 这 相同的 格言 , 这 相同的 理论 ,

后者可能会在工作中遵循同样的准则和理论，

[ðæt] [gaɪd] [ðə; ði]['peɪntə(r)] .
that guide the painter .
那 指导 这 画家 .

指引画家的。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] , [hɪz; ɪz] [kiː] [æz; əz]['æptli] ['tʃəʊzn] ,
His design may be as interesting , his key as aptly chosen ,
他的 设计 可能 是 作为 有趣的 , 他的 钥匙 作为 恰当地 选定 ,

他的设计或许同样有趣，他选择的钥匙也同样恰到好处。

[hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] (['vælju:z]) [æz; əz] ['kʌləf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
his black and white (values) as colorful , his composition in the space as distinguished .
他的 黑色的 和 白色的 (值) 作为 丰富多彩的 , 他的 作品 在 这 空间 作为 杰出的 .

他的黑白（价值观）如同色彩般绚丽，他对空间的构图也独具特色。

[[ˌpi: 'dʒi:] [eit]]
[pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪf] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [stɑ:rts] [wɪð] [ə; eɪ] “ ['vaɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] ,
If over and above his technical skill the photographer starts with a “ vital idea ,
如果 超过 和 多于 他的 技术的 技能 这 摄影师 开始 和 一个 “ 必不可少的 主意 ,

如果摄影师除了技术技能之外，还从一个“至关重要的想法”开始，

” [hi:; hi] [meɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [kən'veɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fəʊtəgrɑ:f] “ [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [θrɪl] ” [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [test] [ɒv; əv] ['eni] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
” he may like the painter convey with his photograph “ the moving thrill ” which is the final test of any work of art .
” 他 可能 喜欢 这 画家 传达 和 他的 照片 “ 这 移动 刺激 ” 哪个 是 这 最终的 测试 的 任何 工作 的 艺术 .

他或许像画家一样，通过摄影作品传达“令人感动的激动”，而这正是对任何艺术作品的最终考验。

[ðen] [pə'tʃɑ:ns] , ['wɜ:kɪŋ] ['peɪʃntli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [hɪə(r)] ['beəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
Then perchance , working patiently along the lines here barely indicated ,
然后 或许 , 在职的 耐心 沿着 这 线条 这里 仅仅 表明的 ,

然后或许，耐心地沿着这里勉强指明的方向努力，

[ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə'tʃi:v] [ðæt] ['kʌvətɪd] [nəʊt] [ɒv; əv] [tru:] [əˌrɪdʒə'næləti] [wɪtʃ] [mɑ:rks] [ə; eɪ] ['fɔ:wəd] [step] [tu:; tə] [bi:; bi] [heild] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [trə'dɪʃ(ə)n] .
the artist may one day unconsciously achieve that coveted note of true originality which marks a forward step to be hailed and recorded in the great tradition .
这 艺术家 可能 一 天 不知不觉 达到 那 令人垂涎的 笔记 的 真的 独创性 哪个 标记 一个 向前 步 到 是 赞誉 和 记录 在 这 伟大的 传统 .

艺术家或许有一天会在不知不觉中达到那种令人梦寐以求的真正原创性，这标志着向前迈出了一步，值得被誉为伟大传统的一部分并被载入史册。

['ælbət] ['stɜ:rnər]
Albert Sterner
阿尔伯特 斯特纳

阿尔伯特·斯特纳

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [jɪrz] ['prəʊgres]
THE YEAR'S PROGRESS
这 年 进步

今年的进展

[baɪ] ['henri] [hɔɪt] [mɔ:r]
By Henry Hoyt Moore
经过 亨利 霍伊特 摩尔

亨利·霍伊特·摩尔

[wiː; wi] ['kænɒt] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɑːt] ['eni] [aʊt'stændɪŋ] [fə'nɒmɪnən] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn]
We cannot claim for our art any outstanding phenomenon like the interest in
我们 不能 宣称 为了 我们的 艺术 任何 杰出的 现象 喜欢 这 兴趣 在
[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [swept] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
the radio that has swept the country this year ,
这 收音机 那 有 扫荡 这 国家 这 年 ，

我们无法声称我们的艺术取得了像今年席卷全国的广播热潮那样的杰出成就。

[ɔː(r)] ['eni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə; eɪ]
or any remarkable development in the science of photography like the invention a
或者 任何 卓越 发展 在 这 科学 的 摄影 喜欢 这 发明 一个
[fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌluː'mjɛər] [pleɪt] .
few years ago of the Lumière plate .
很少 年 前 的 这 光 盘子 .

或者像几年前卢米埃尔底片的发明那样，摄影科学领域任何值得关注的进展。

[ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] ['aʊə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] [wɪl] [ʃəʊ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wɔːlz]
The day may come when our exhibitions will show masses of color on their walls
这 天 可能 来 什么时候 我们的 展览 将要 展示 群众 的 颜色 在 他们的 墙壁
[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlərist] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃərɪst] [griːn] [wɪð] ['envi] ,
which will make the water - colorists and the miniaturists green with envy ,
哪个 将要 制作 这 水 - 色彩学家 和 这 微缩模型 绿色的 和 嫉妒 ，

或许有一天，我们的展览会在墙上呈现出绚丽多彩的景象，让水彩画家和微型画家们羡慕不已。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [jet] .
but that day is not yet .
但 那 天 是 不是 然而 .

但那一天尚未到来。

[ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] .
And I for one would be sorry to see it come .
和 我 为了 一 会 是 对不起 到 看 它 来 .

我个人很遗憾看到这种情况发生。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'baʊt] [gʊd] ['mɒnətəʊn] [fə'tɒgrəfi] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ɪts] [əʊn]
There is to me a charm about good monotone photography that is all its own
那里 是 到 我 一个 魅力 关于 好的 单调 摄影 那 是 全部 它是 自己的
[ænd; ənd] [ðæt] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪð] ['etʃɪŋ] ,
and that puts it on a plane with etching ,
和 那 放置 它 在 一个 飞机 和 蚀刻 ，

在我看来，优秀的单色摄影作品有一种独特的魅力，这种魅力使其可以与蚀刻版画相提并论。

[ɪn'greɪvɪŋ] , [lɪ'θɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɒnətəʊn] ['prəʊsesɪz] .
engraving , lithography , and other monotone processes .
雕刻 ， 光刻 ， 和 其他 单调 流程 .

雕刻、石版印刷和其他单色调工艺。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm] ['ɑːtɪsts] , ['strɪktli] [səʊ] [kɔːld] , ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːdɪŋ]
Of course some artists , strictly so called , object to regarding
的 课程 一些 艺术家 ， 严格 所以 称为 ， 目的 到 关于
[fə'tɒgrəfi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['prəʊses] ,
photography as anything but a mechanical process ,
摄影 作为 任何事物 但 一个 机械的 过程 ，

当然，有些艺术家（严格意义上的艺术家）反对将摄影视为机械过程以外的任何事物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [meɪk] [ɑːt] [ə; eɪ] [kləʊz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['hæpɪli]
but the number of those who would make art a close corporation is happily
但 这 数字 的 那些 WHO 会 制作 艺术 一个 关闭 公司 是 快乐地
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
diminishing .
减少 .

但令人欣慰的是，希望将艺术界变成封闭公司的人数正在减少。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ðæt] [fə'tɒgrəfi] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'kredɪtɪd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]
the recognition that photography is receiving from accredited representatives of
这 认出 那 摄影 是 接收 从 认证 代表 的
[ðə; ði] [faɪn] [aːts] [meɪks] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [wʌn] .
the fine arts makes its position no longer a doubtful one .
这 美好的 艺术 制作 它是 位置 不 更长 一个 疑 一 .

摄影艺术从公认的艺术界代表那里获得的认可，使其地位不再令人怀疑。

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
Any of the arts may be used for commercial purposes ,
任何 的 这 艺术 可能 是 用过的 为了 商业的 目的 ,

任何艺术形式均可用于商业用途。

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [wen] [ðeɪ]
but that fact does not take away from them their rightful place when they
但 那 事实 做 不是 拿 离开 从 他们 他们的 正当的 地方 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [iːs'θetɪk] [p'ɜːpəsɪz] .
are used by competent hands for aesthetic purposes .
是 用过的 经过 胜任的 双手 为了 审美的 目的 .

但这一事实并不能剥夺它们在被熟练的工匠用于审美目的时应有的地位。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mjʊ'zɪəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hɔːlz] [tuː; tə]
The increasing number of museums that are opening their exhibition halls to
这 增加 数字 的 博物馆 那 是 开幕 他们的 展览 大厅 到
[gʊd] [fə'tɒgrəfi] [ɪz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [ɔːl] [əb'zɜːrvər] .
good photography is an evidence that is obvious to all observers .
好的 摄影 是 一个 证据 那 是 明显的 到 全部 观察员 .

越来越多的博物馆向优秀的摄影作品开放展厅，这对于所有观察者来说都是显而易见的。

['kɔːstɪk] ['krɪtɪks] [laɪk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['penəl] [meɪ] [dɪ'kraɪ] [fə'tɒgrəfi] , [bʌt; bət] ['meni] ['eɪb(ə)l]
Caustic critics like Joseph Pennell may decry photography , but many able
腐蚀性物质 评论家 喜欢 约瑟夫 佩内尔 可能 谴责 摄影 , 但 许多 有能力的
['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['krɪtɪks] ,
artists and critics ,
艺术家 和 评论家 ,

像约瑟夫·佩内尔这样尖刻的评论家可能会抨击摄影，但许多有才华的艺术家和评论家，

[ə'tendɪŋ] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sentəz]
attending exhibitions of photography that are being held in many of our centers
参加 展览 的 摄影 那 是 存在 握住 在 许多 的 我们的 中心
[ɒv; əv] [ɑːt] ,
of art ,
的 艺术 ,

参观在我们许多艺术中心举办的摄影展，

[ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [lenz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
are having their eyes opened to the beauty of lens work in the hands of
是 拥有 他们的 眼睛 打开 到 这 美丽 的 镜片 工作 在 这 双手 的
[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [juːz] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [wɪð] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .
men and women who use the camera with feeling and insight .
男人 和 女性 WHO 使用 这 相机 和 感觉 和 洞察力 .

他们开始领略到那些充满感情和洞察力的摄影师们所展现的镜头艺术之美。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪsts] ,
Then , too , we must not forget the fact that some well - known artists ,
然后 , 也 , 我们 必须 不是 忘记 这 事实 那 一些 出色地 - 已知 艺术家 ,

此外，我们也不应忘记一些知名艺术家……

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [diː] . [əʊ] . [hɪl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] ['mɪsɪz] . - , [fræŋk] ['juːdʒiːn] ,
beginning with D . O . Hill and continuing with Mrs . Kasebier , Frank Eugene ,
开始 和 D . 哦 . 爬坡道 和 继续 和 太太 . - , 坦率 尤金 ,
['staɪkən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Steichen , and others ,
斯泰肯 , 和 其他的 ,

从 DO Hill 开始，到 Kasebier 夫人、Frank Eugene、Steichen 等人，

[hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] [feɪm] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni]
have found in the practice of photography a more lasting fame than in any
有 成立 在 这 实践 的 摄影 一个 更多的 持久 名声 比 在 任何
['ʌðə(r)][laɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['efət] .
other line of their effort .
其他 线 的 他们的 努力 .

他们在摄影实践中获得了比在其他任何领域都更持久的声誉。

[ə'mʌŋ] ['nəʊtəb(ə)l] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ['sevrəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Among notable exhibitions of the past year several should be mentioned .
之中 值得注意的 展览 的 这 过去的 年 一些 应该 是 提及 .

在过去一年中值得关注的展览中，有几个值得一提。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [mait] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [ˌeksə'bɪʃən] [ðæt] [hæv; həv]
Of course there are what might be called the historic exhibitions that have
的 课程 那里 是 什么 可能 是 称为 这 历史性 展览 那 有
[wʌn] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [pleɪs] ,
won an established place ,
韩元 一个 已确立的 地方 ,

当然，也有一些堪称历史性的展览，它们已经占据了公认的地位。

[laɪk] [ðə; ði] ['lʌndən] ['sælɒn] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɪtsbɜːg] ['sælɒn] , [ðə; ði]
like the London Salon , the Royal Photographic Exhibition , the Pittsburgh Salon , the
喜欢 这 伦敦 沙龙 , 这 皇家 摄影 展览 , 这 匹兹堡 沙龙 , 这
[lɔːs] ['ændʒələs]['sælɒn] ,
Los Angeles Salon ,
洛杉矶 洛杉矶 沙龙 ,

例如伦敦沙龙、皇家摄影展、匹兹堡沙龙、洛杉矶沙龙等。

[ðə; ði] ['pɔːtlənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
the Portland Exhibition , and others .
这 波特兰 展览 , 和 其他的 .

波特兰展览会等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 10]
[页 -]

[第10页]

[mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌeksə'bɪʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
More recently established exhibitions that are to be noted are those of
更多的 最近 已确立的 展览 那 是 到 是 著名的 是 那些 的
[ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [pɪktɔriːəlɪsts] ,
the San Francisco Pictorialists ,
这 圣 弗朗西斯科 画意画家 ,

近年来值得关注的展览还有旧金山画意画派的展览。

[ðə; ði] ['əʊklənd] ['sælɒn] , [ðə; ði][kə'neɪdiən]['næʃ(ə)nəl][æt; ət][tə'rɒntəʊ] , [ðə; ði]['bʌfələʊ]['sælɒn] ,
the Oakland Salon , the Canadian National at Toronto , the Buffalo Salon ,
这 奥克兰 沙龙 , 这 加拿大 国家的 在 多伦多 , 这 水牛 沙龙 ,

奥克兰沙龙、多伦多加拿大国家沙龙、布法罗沙龙

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]
and that of the Pictorial Photographers of America at the opening of
和 那 的 这 画报 摄影师 的 美国 在 这 开幕 的
[ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
the Art Center in New York City .
这 艺术 中心 在 新的 约克 城市 .

还有美国画意摄影师协会在纽约市艺术中心开幕式上的作品。

[æt; ət] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌeksə'bɪʃən] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɪbɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] ,
At many of these exhibitions pictures from the same exhibitors were hung ,
在 许多 的 这些 展览 图片 从 这 相同的 参展商 是 悬挂 ,

在许多此类展览中，都展出了来自同一参展商的作品。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æt; ət] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [men] (
and as the judges at practically all of them were different men (
和 作为 这 法官 在 几乎 全部 的 他们 是 不同的 男人 (
[ænd; ənd] ['wɪmɪn]) , [ɪn'kluːdɪŋ] [prə'feʃ(ə)l] ['ɑːtɪsts] ,
and women) , including professional artists ,
和 女性) , 包括 专业的 艺术家 ,

而且几乎所有比赛的评委都是不同的男性（和女性），其中包括专业艺术家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒmpɪtənt] ['krɪtɪks] [ðæt] [ðiːz]
it is evident that there was a consensus among the competent critics that these
它 是 明显 那 那里 曾是 一个 共识 之中 这 胜任的 评论家 那 这些
[ɪg'zɪbɪtər] [æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['wɜːði] [wɜːk] .
exhibitors at least are doing worthy work .
参展商 在 至少 是 正在做 值得 工作 .

显然，有识之士们一致认为，这些参展商至少在做有价值的工作。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [fækt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] ,
But in that fact there is no cause for discouragement to the novice ,
但 在 那 事实 那里 是 不 原因 为了 沮丧 到 这 新手 ,

但对于初学者来说，这并不构成气馁的理由。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [nems] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌeksə'bɪʃən]
for new names are to be found in the catalogues of all the exhibitions
为了 新的 姓名 是 到 是 成立 在 这 产品目录 的 全部 这 展览
,
,
,

所有展览的图录中都能找到新名字。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [liːg] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['pɪktʃəz] ['eniweə(r)] .
and there is no league to keep out any individual's pictures anywhere .
和 那里 是 不 联盟 到 保持 出去 任何 个人的 图片 任何地方 .

而且没有任何联盟能够阻止任何人的照片被发布到任何地方。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɑːt] — [ðæt] ,
That is one of the triumphs of our art — that ,
那 是 一 的 这 胜利 的 我们的 艺术 — 那 ,

这是我们艺术的一大成就——那就是

[waɪl] ['dʒʌdʒɪz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɜː(r)][ænd; ənd][ɪk'skluːd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)][ɔː(r)] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]
while judges may sometimes err and exclude a good picture or select a
尽管 法官 可能 有时 犯错 和 排除 一个 好的 图片 或者 选择 一个
[pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] ,
poor one ,
贫穷的 一 ,

虽然评委有时可能会出错，漏掉一张好照片或选到一张差照片，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['əʊpən] - ['maɪndɪdnəs] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['merɪt] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
there is a general open - mindedness in recognizing merit wherever it exists .
那里 是 一个 一般的 打开 - 心智 在 识别 优点 无论 它 存在 .

人们普遍抱持着开放的心态，能够认可任何形式的优秀品质。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['wɜːkə(r)][ɪz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] [dɪ'klaɪnd] [baɪ][ðə; ði]
A well - known worker is pretty sure to have his photographs declined by the
一个 出色地 - 已知 工人 是 漂亮的 当然 到 有 他的 照片 拒绝 经过 这
['dʒʌdʒɪz][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌeksə'bɪʃən] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] ['stændəd] ,
judges in most of the photographic exhibitions if he falls below his standard ,
法官 在 最多 的 这 摄影 展览 如果 他 瀑布 以下 他的 标准 ,

如果一位知名摄影师的作品达不到自己的水准，那么他的作品几乎肯定会在大多数摄影展上被评委拒绝。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
and , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ə; eɪ] ['gɪftɪd] [bɪ'gɪnə(r)] [wɪl] ['kwɪkli] [get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ɪf] [hiː; hi]
a gifted beginner will quickly get a place in the seats of the mighty if he
一个 天才 初学者 将要 迅速地 得到 一个 地方 在 这 座位 的 这 强大的 如果 他
[kæn; kən] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ðæt] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] .
can produce the photographs that entitle him to distinction .
能 生产 这 照片 那 标题 他 到 区别 .

一个有天赋的初学者，如果能拍出足以让他脱颖而出的照片，很快就能在摄影界占据一席之地。

[sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l][wʌn] - [mæn] [ˌeksə'bɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [held] [sɪns] ['aʊə(r)][lɑːst] ['ænjuəl] [wɒz; wəz]
Some notable one - man exhibitions have been held since our last Annual was
一些 值得注意的 一 - 男人 展览 有 到过 握住 自从 我们的 最后的 年度的 曾是
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

自我们上一期年鉴出版以来，已经举办了一些值得关注的个人展览。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vet(ə)rənz] ['ælfrɪd] ['stiːglɪts] [ænd; ənd]
Among them should be mentioned those of the veterans Alfred Stieglitz and
之中 他们 应该 是 提及 那些 的 这 退伍军人 阿尔弗雷德 斯蒂格利茨 和
['ruːdɒlf] - [ɪn][ðə; ði] ['ændəsn] ['gæləriz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
Rudolph Eickemeyer in the Anderson Galleries in New York — and it is a
鲁道夫 - 在 这 安德森 画廊 在 新的 约克 — 和 它 是 一个
[sɪg'nɪfɪkənt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɑːt] [ðæt] [ðiːz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]
significant testimony to the lure of our art that these masters of it have
重要的 见证 到 这 饵 的 我们的 艺术 那 这些 大师 的 它 有
" [kʌm] [bæk] " ;
" come back " ;
" 来 后退 " ;

其中值得一提的是纽约安德森画廊的两位老艺术家阿尔弗雷德·斯蒂格利茨和鲁道夫·艾克迈耶的作品——这些艺术大师的"回归"充分证明了我们艺术的魅力；

[ðəʊz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [biː] . ['gʊdˌwɪn] , [ɒv; əv] ['stɒkhəʊm] , [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] -
those of Dr . H . B . Goodwin , of Stockholm , at the Brown -
那些 的 博士 . H . B . 古德温 , 的 斯德哥尔摩 , 在 这 棕色的 -
['rɒbətsən] ['gæləri] , [ænd; ənd][iː] . [əʊ] . [hɑːp] ,
Robertson Gallery , and E . O . Hoppe ,
罗伯逊 画廊 , 和 E . 哦 . 霍普 ,

斯德哥尔摩的 HB Goodwin 博士的作品在 Brown-Robertson 画廊展出，以及 EO Hoppe 的作品，

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [æt; ət] [wɑːnəˌmeɪkərz] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; [ðæt] [ɒv; əv] ['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt] , [ɒv; əv]
of England , at Wanamaker's , in New York ; that of Clarence H . White , of
的 英格兰 ， 在 瓦纳梅克 ， 在 新的 约克 ； 那 的 克拉伦斯 H . 白色的 ， 的
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ，

英国人，在纽约的瓦纳梅克书店；克拉伦斯·H·怀特，纽约人，

[æt; ət][ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)] ; [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪnts] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . -
at the Art Center ; the joint exhibition of prints of W . E . Macnaughtan
在 这 艺术 中心 ； 这 联合的 展览 的 印刷 的 W . E . -
[ænd; ənd] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['ælˌkɑːk] ,
and William A . Alcock ,
和 威廉 一个 . 阿尔科克 ，

在艺术中心；W.E. Macnaughtan 和 William A. Alcock 的版画联合展览，

[ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['kæm(ə)rə] [klʌb] ,
of Brooklyn , at the New York Camera Club ,
的 布鲁克林 ， 在 这 新的 约克 相机 俱乐部 ，

来自布鲁克林，在纽约摄影俱乐部，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ef] . [dʒeɪ] . ['mɔːtɪmə(r)][ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kiːθliː] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
and of F . J . Mortimer and Alexander Keighley of England
和 的 F . J . 莫蒂默 和 亚历山大 基斯利 的 英格兰
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ;
at the same place ;
在 这 相同的 地方 ；

以及英国的 FJ Mortimer 和 Alexander Keighley 在同一地点；

[ænd; ənd][baɪ]['mɪsɪz] . [ˌæntwə'net] [biː] . ['hɜːrvi] , [mɪs] ['səʊfi] ['laʊfər] , ['nɪkələs] ['mɜːreɪ] , [ænd; ənd]
and by Mrs . Antoinette B . Hervey , Miss Sophie Lauffer , Nicholas Muray , and
和 经过 太太 . 安托瓦内特 B . 赫维 ， 错过 苏菲 劳弗 ， 尼古拉斯 穆雷 ， 和
[ef] . [əʊ] . ['lɪbi] ,
F . O . Libby ,
F . 哦 . 莉比 ，

以及安托瓦内特·B·赫维夫人、索菲·劳弗小姐、尼古拉斯·默里和F·O·利比，

[wɪð] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [gʊd]
with numerous others , that show the popularity of this method of placing good
和 很多的 其他的 ， 那 展示 这 人气 的 这 方法 的 放置 好的
[wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
work before the public .
工作 前 这 民众 .

还有许多其他例子，表明这种将优秀作品公之于众的方法很受欢迎。

[sʌtʃ] [ˌeksə'bɪʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [duː; də] [ðeɪ] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]
Such exhibitions should be encouraged , for not only do they stimulate the
这样的 展览 应该 是 鼓励 ， 为了 不是 仅有的 做 他们 刺激 这
[ɪg'zɪbɪtə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['wɜːði] [wɜːk] ,
exhibitor to show worthy work ,
参展商 到 展示 值得 工作 ，

应该鼓励举办此类展览，因为它们不仅能激励参展者展示优秀的作品，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [spɜːz] [tuː; tə][ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv] ['evri] ['sɪəriəs]
but they are in the nature of spurs to the activity of every serious
但 他们 是 在 这 自然 的 马刺 到 这 活动 的 每一个 严肃的
['wɜːkə(r)] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
worker who has the privilege of seeing them .
工人 WHO 有 这 特权 的 看到 他们 .

但它们本质上是对每一位有幸目睹它们的认真工作者的激励。

[æz; əz][tuː; tə] ['prəʊsesɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)] ,
As to processes that are in favor ,
作为 到 流程 那 是 在 偏爱 ,

至于那些受青睐的流程，

[ðə; ði]['broʊmoɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊmoɪl][træns'fɜː(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['wɜːkəz] .
the bromoil and the bromoil transfer still continue to attract a host of workers .
这 溴油 和 这 溴油 转移 仍然 继续 到 吸引 一个 主持人 的 工人 .

溴油及其转移工艺仍然吸引着众多工人。

[ˌjʊərə'piːən] ['wɜːkəz] [siːm] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə]['betə(r)][ænd; ənd] [tʃiːpə] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪn] [ə'merɪkə] ,
European workers seem still to have access to better and cheaper materials for this work than we in America ,
欧洲的 工人 似乎 仍然 到 有 使用权 到 更好的 和 更便宜 材料 为了 这 工作 比 我们 在 美国 ,

欧洲工人似乎仍然比我们美国人更容易获得更好、更便宜的原材料。

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɪn] ['dʒɜːməni] ,
as is evidenced by the number and quality of the prints that are produced in the Scandinavian countries and in Germany ,
作为 是 有证据 经过 这 数字 和 质量 的 这 印刷 那 是 生产 在 这 斯堪的纳维亚语 国家 和 在 德国 ,

从斯堪的纳维亚国家和德国生产的印刷品的数量和质量就能看出这一点。

[weə(r)] ['broʊmoɪl] [wɜːk] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['steɪtəs] [ə'mʌŋ] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑːgrəfərz] .
where bromoil work has even acquired a commercial status among professional photographers .
在哪里 溴油 工作 有 甚至 获得 一个 商业的 地位 之中 专业的 摄影师 .

溴油加工甚至在专业摄影师中获得了商业地位。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [huː] [ə'tend] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌeksə'bɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['prəʊsesɪz] [æz; əz] [sʌtʃ] .
The question is sometimes raised whether the general public who attend photographic exhibitions are interested in processes as such .
这 问题 是 有时 提高 无论 这 一般的 民众 WHO 出席 摄影 展览 是 感兴趣的 在 流程 作为 这样的 .

人们有时会提出这样的问题：参观摄影展的普通民众是否对摄影过程本身感兴趣。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
I think the question must be answered in the negative .
我 思考 这 问题 必须 是 回答 在 这 消极的 .

我认为这个问题必须给出否定的答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ɪntrəsts] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪdə(r)] ,
It is the general effect that interests the outsider ,
它 是 这 一般的 影响 那 兴趣 这 局外人 ,

局外人感兴趣的是这种总体效果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [k'eəz] [nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [prɪnt] [ɪz][ə; eɪ] [gʌm] , [ə; eɪ]['broʊmoɪl] , [ə; eɪ]['brəʊmaɪd] ,
and he cares not whether the print is a gum , a bromoil , a bromide ,
和 他 关心 不是 无论 这 打印 是 一个 胶 ， 一个 溴油 ， 一个 溴化物 ，

他并不在意印刷品是树胶、溴油还是溴化物。

[ə; eɪ]['plætɪnəm] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - .
a platinum , or a palladiotype .
一个 铂 ， 或者 一个 - .

铂金照片，或钯金照片。

[wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'weə(r)] [lest] [wiː; wi] [get] [ɪ'næməd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prəʊses] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
We must beware lest we get enamored of a process rather than the result .
我们 必须 提防 免得 我们 得到 爱慕 的 一个 过程 相当 比 这 结果 .

我们必须警惕，不要迷恋过程而忽略结果。

[ai] [seɪ] [ðɪs] [wɪð] [nəʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
I say this with no disrespect to the bromoilists ,
我 说 这 和 不 不尊重 到 这 - ，

我这么说并非对那些吹捧"兄弟情谊"的人不敬，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɑːt] ['fiːlɪŋ] .
many of whom are gifted workers and endowed with art feeling .
许多 的 谁 是 天才 工人 和 捐赠 和 艺术 感觉 .

他们当中许多人都是才华横溢的劳动者，并且具有艺术鉴赏力。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə]['pɒpjələraɪz] [fə'tɒgrəfi] [æz; əz][æn; ən][ɑːt][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['demənstreɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] ,
But we must remember that we are working to popularize photography as an art as well as to demonstrate our own artistic feeling and technical skill ,
但 我们 必须 记住 那 我们 是 在职的 到 推广 摄影 作为 一个 艺术 作为 出色地 作为 到 证明 我们的 自己的 艺术 感觉 和 技术的 技能 ，

但我们必须记住，我们致力于推广摄影艺术，同时也为了展示我们自身的艺术感受和技术技能。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [leɪ] [tuː] [greɪt] [stres] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
and we ought not to lay too great stress on a difficult branch of our work ,
和 我们 应该 不是 到 躺 也 伟大的 压力 在 一个 难的 分支 的 我们的 工作 ，

我们不应该过分强调工作中某个困难的环节。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .
to the discouragement of those who would seek to share the delights of a beautiful recreation .
到 这 沮丧 的 那些 WHO 会 寻找 到 分享 这 美味 的 一个 美丽的 娱乐 .

令那些想要分享美好休闲乐趣的人们感到沮丧。

[ðə; ði]['prɒbləm] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
The problem must be left to each individual .
这 问题 必须 是 左边 到 每个 个人 .

这个问题应该留给每个人自己去解决。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['broʊmoɪl][prɪnt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm][tuː; tə][ɪts] [ˌdevə'tiː] :
The beauty of a bromoil print , for instance , is supreme to its devotee :
这 美丽 的 一个 溴油 打印 ， 为了 实例 ， 是 最高 到 它是 信徒 ：

例如，溴油印染的美感在其爱好者眼中是至高无上的：

[ɪz][ɪts][suːˌpɪəri'ɒrəti][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['prəʊsesɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪl] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
is its superiority to other processes worth the time and the toil necessary to make it ,
是 它是 优势 到 其他 流程 值得 这 时间 和 这 辛劳 必要的 到 制作 它 ，

它相对于其他工艺的优越性是否值得花费时间和精力去研发?

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkt] ,
which might be devoted to the study of composition , of a wider range of subject ,
哪个 可能 是 奉献 到 这 学习 的 作品 ， 的 一个 更广泛 范围 的 主题 ，

可以致力于研究作曲，或者更广泛的主题，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] ['sɪmplə] ['prəʊsesɪz] ?
or to the mastery of simpler processes ?
或者 到 这 精通 的 更简单 流程 ？

还是掌握更简单的流程?

['pɪktʃə(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [prɪnt] ['kwɒləti] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋz] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] ,
Picture construction and print quality are after all the main things in photography ,
图片 建造 和 打印 质量 是 后 全部 这 主要的 事物 在 摄影 ，

毕竟，照片构图和打印质量才是摄影最重要的两件事。

[nɒt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [wiː; wi] [juːz] .
not the medium we use .
不是 这 中等的 我们 使用 .

不是我们使用的媒介。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] ,
There is no royal road to distinction in photography ,
那里 是 不 皇家 路 到 区别 在 摄影 ，

摄影界没有通往成功的捷径。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [jɪə(r)] [siːz] [sʌm; səm] [helps] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['wɜːkə(r)] , ['weðə(r)] ['æmətə(r)][ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] .
but each year sees some helps devised for the earnest worker , whether amateur or professional .
但 每个 年 看到 一些 帮助 设计 为了 这 认真 工人 ， 无论 业余 或者 专业的 .

但每年都会有一些工具被设计出来，以帮助认真工作的业余爱好者或专业人士。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æmətə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [və'raɪəti] [ɒv; əv]['kæmərəz] [ænd; ənd] [ˌfəʊtə'græfɪk] [mə'tɪəriəl] .
For the amateur there is now an increasing variety of cameras and photographic material .
为了 这 业余 那里 是 现在 一个 增加 种类 的 相机 和 摄影 材料 .

对于业余爱好者来说，现在可供选择的相机和摄影器材种类越来越多。

[njuː] ['kæmərəz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [frentʃ] ['muːvɪŋ] -
New cameras are coming from abroad , among them a small French moving -
新的 相机 是 未来 从 国外 , 之中 他们 一个 小的 法语 移动 -

['pɪktʃə(r)] [mə'ʃiːn] ,
picture machine ,
图片 机器 ,

新型摄像机正从国外引进，其中包括一台小型法国电影放映机。

[ðə; ði] " [sept] , " [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] ,
the " Sept , " which can be carried in the hand and with which ,
这 " 九月 , " 哪个 能 是 携带 在 这 手 和 和 哪个 ,

"九月"，可以拿在手里，并且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] , [gʊd] " [stɪlz] " [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['muːvi]
it is claimed , good " stills " may be taken as well as good regulation movie
它 是 声称 , 好的 " 静止画面 " 可能 是 已采取 作为 出色地 作为 好的 规定 电影

['pɪktʃəz] .
pictures .
图片 .

据称，可以拍摄出像正规电影照片一样好的"静态照片"。

[æn; ən]['ɔːtəʊ] - ['fəʊkəs][ɪn'lɑːdʒə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [praɪs] ,
An auto - focus enlarger , at a comparatively small price ,
一个 汽车 - 重点 放大机 , 在 一个 比较 小的 价格 ,

一款价格相对低廉的自动对焦放大机

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [juːz] ;
has also been put on the market for amateur use ;
有 还 到过 放 在 这 市场 为了 业余 使用 ;

也已投放市场供业余爱好者使用；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['kæmərəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['sɪmplə]
and with the increasing use of small cameras and the adoption of simpler
和 和 这 增加 使用 的 小的 相机 和 这 采用 的 更简单

['meθədz] [ðɪs] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['brəʊmaɪd] [in'lɑːdʒmənt]
methods this may prove a boon to those who wish to make bromide enlargements
方法 这 可能 证明 一个 恩惠 到 那些 WHO 希望 到 制作 溴化物 扩大

[mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][ðə; ði]['əʊldə] ['meθədz] .
more easily than they could by the older methods .
更多的 容易地 比 他们 可以 经过 这 老 方法 .

随着小型相机的日益普及和更简便方法的采用，这对于那些希望比使用旧方法更容易地制作溴化物放大照片的人来说，可能是一个福音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] ['plætɪnəm]['peɪpə(r)][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ə'merɪkə]
It is to be regretted that platinum paper is not being manufactured in America
它 是 到 是 后悔 那 铂 纸 是 不是 存在 制造 在 美国

[fɔː(r); fə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,
for photographic purposes ,
为了 摄影 目的 ,

令人遗憾的是，美国目前没有生产用于摄影的铂金相纸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['plætɪnəm] [prɪnt] [ɪz] [stɪl] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz]
for the quality of a choice platinum print is still regarded by many as
为了 这 质量 的 一个 选择 铂 打印 是 仍然 认为 经过 许多 作为

[ˌʌnsə'pɑːst] ,
unsurpassed ,
无与伦比 ,

许多人仍然认为，精选铂金印相的品质是无与伦比的。

[ænd; ənd] ['meni] ['wɜːkəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['plætɪnəm] [rɪ'zjuːm] [ɪts] [əʊld] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and many workers wish to see platinum resume its old place among the
和 许多 工人 希望 到 看 铂 恢复 它是 老的 地方 之中 这
[fə'tɑːgrəfərz] [rɪ'sɔːsɪz] .
photographer's resources .
摄影师的 资源 .

许多从业者都希望看到铂金重新回到摄影师的资源中。

['meni] “ ['spɒtlaɪt] ” [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]
Many “ spotlight ” machines and artificial illuminating devices have been put on the
许多 “ 聚光灯 ” 机器 和 人造的 启发性的 设备 有 到过 放 在 这
['mɑːkɪt] ,
market ,
市场 ,

市面上已经出现了许多“聚光灯”设备和人工照明装置。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sitə] [ðə; ði] “
and with these the photographer will be equipped to play on his sitters the “
和 和 这些 这 摄影师 将要 是 配备 到 玩 在 他的 保姆 这 “
[lait] [ðæt] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [siː] [ɔː(r)] [lænd] ,
light that never was on sea or land ,
光 那 绝不 曾是 在 海 或者 土地 ,

有了这些，摄影师就可以在他的拍摄对象身上运用“海洋或陆地上从未出现过的光线”。

” [ɪf] [hiː; hi] [səʊ] [dɪ'zaɪr] .
” if he so desires .
” 如果 他 所以 欲望 .

如果他愿意的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [fə'tɒgrəfə(r)] [huː] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [siːz] [gʊd] ['laɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪl] [nɒt]
But the ingenious photographer who is quick to seize good lighting effects will not
但 这 巧妙 摄影师 WHO 是 快的 到 抢占 好的 灯光 效果 将要 不是
[niːd] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['laɪtɪŋ] ,
need the aid of artificial lighting ,
需要 这 援助 的 人造的 灯光 ,

但是，善于捕捉良好光线效果的摄影师并不需要人造光源的帮助。

[ˌeni'mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] , [diː] . [əʊ] . [hɪl] ,
anymore than did the early master of photography , D . O . Hill ,
不再 比 做过 这 早期的 掌握 的 摄影 , D . 哦 . 爬坡道 ,

甚至比早期摄影大师D.O. Hill还要出色。

[huːz] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'fekts] [riːtʃt] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [faɪ'næləti] [ɒv; əv] [lenz] [ɑːt] .
whose simple effects reached almost the finality of lens art .
谁 简单的 效果 达到 几乎 这 最终性 的 镜片 艺术 .

其简洁的效果几乎达到了镜头艺术的极致。

[dʒʌst] [hɪə(r)] [ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌkəʊə'les(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Just here I might add a word as to the increasing coalescence of the
只是 这里 我 可能 添加 一个 单词 作为 到 这 增加 聚结 的 这
['æmətə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] .
amateur and the professional photographer in America .
业余 和 这 专业的 摄影师 在 美国 .

在这里，我还要补充一点，关于美国业余摄影师和专业摄影师日益融合的现象。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [æn; ən] ['æmətə(r)] [meɪ]
Strictly speaking , an amateur may
严格来说 请讲 , 一个 业余 可能

严格来说，业余人士可能

[biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huː] [gets][nəʊ] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

be said to be one who gets no return in money for his work ,

是 说 到 是 一 WHO 获得 不 返回 在 钱 为了 他的 工作 ,

指那些工作没有获得任何金钱回报的人。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'fɛʃənəlz] [wɜːk] [ɪz] ['meɪnli] [faɪ'nænʃ(ə)l][ɪn][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

while the professional's work is mainly financial in its object .

尽管 这 专业人士 工作 是 主要 金融的 在 它是 目的 .

而专业人士的工作主要以财务为目的。

[ðə; ði]['æmətə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [faindz][hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði]

The amateur photographer , however , finds his expenses heavy and the

这 业余 摄影师 , 然而 , 发现 他的 开支 重的 和 这

[temp'teɪʃ(ə)n] [strɒŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ;

temptation strong to sell his pictures ;

诱惑 强的 到 卖 他的 图片 ;

然而，业余摄影师会发现他的开销很大，而且出售照片的诱惑也很大；

[waɪl] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪz] ['friːkwəntli] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]

while in America the professional photographer is frequently so much in love with the

尽管 在 美国 这 专业的 摄影师 是 频繁地 所以 很多 在 爱 和 这

[pɪk'tɔːriəl] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi]['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][end][ɒv; əv]

pictorial possibilities of his work that he loses sight of the financial end of

画报 可能性 的 他的 工作 那 他 失败 视线 的 这 金融的 结尾 的

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

而在美国，专业摄影师常常过于沉迷于作品的画面可能性，以至于忽略了作品的经济效益。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɜːkə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]['riːəl][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm]

For the worker to get the real enthusiasm and benefit from

为了 这 工人 到 得到 这 真实的 热情 和 益处 从

[fə'tɒgrəfi] ,

photography ,

摄影 ,

为了让劳动者真正获得摄影的热情和益处，

[ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [nəʊt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk]

the thing now necessary to mark a distinct note of progress , or to make

这 事物 现在 必要的 到 标记 一个 清楚的 笔记 的 进步 , 或者 到 制作

[æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [jɪə(r)] ,

an outstanding year ,

一个 杰出的 年 ,

现在需要做一件事来标志着明显的进步，或者成就杰出的一年。

[ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [held] [ɪn] ['bʌfələʊ]

is to have a great international exhibition , similar to the one held in Buffalo

是 到 有 一个 伟大的 国际的 展览 , 相似的 到 这 一 握住 在 水牛

[ɪn] - .

in 1910 .

在 - .

是要举办一场盛大的国际展览会，类似于 1910 年在布法罗举办的那次。

[ðɪs] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [ɔːl'redi] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] ,

This , I am glad to say , is already planned for next year ,

这 , 我 是 高兴的 到 说 , 是 已经 计划 为了 下一个 年 ,

我很高兴地告诉大家，这件事已经列入明年的计划之中了。

[tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['sentə(r)][ɒv; əv][æk'tɪvəti] ,
to be held in New York City , which , although the great center of activity ,
到 是 握住 在 新的 约克 城市 ， 哪个 ， 虽然 这 伟大的 中心 的 活动 ，

将在纽约市举行，尽管纽约市是重要的活动中心，

[hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
has never had an exhibition of this kind .
有 绝不 有 一个 展览 的 这 种类 .

从未举办过此类展览。

[ɒn] [aɪ'diəz]
ON IDEAS
在 想法

关于理念

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 13]
[页 -]

[第13页]

[baɪ] ['heɪwɜːθ] ['kæmb(ə)l]
By Heyworth Campbell
经过 海沃斯 坎贝尔

作者：海沃斯·坎贝尔

['θækəri] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
Thackeray resigned the editorship of a British periodical only because he
萨克雷 辞职 这 编辑部 的 一个 英国 期刊 仅有的 因为 他
[kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪd] ['mænjʊskrɪpts]
could not endure the ordeal of rejecting the thousands of submitted manuscripts
可以 不是 忍受 这 考验 的 拒绝 这 数千 的 提交 手稿
.
.
.

萨克雷辞去英国期刊编辑一职，仅仅是因为他无法忍受拒绝成千上万份投稿的煎熬。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] [feɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ɑːt] [də'rɛktərz] ['djuːtiz][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][maɪnd]
This is a distressing phase of an Art Director's duties and to my mind
这 是 一个 令人痛心 阶段 的 一个 艺术 导演的 职责 和 到 我的 头脑
[hɪz; ɪz][məʊst]['seɪkrɪd][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
his most sacred obligation .
他的 最多 神圣 义务 .

这是艺术总监工作中令人痛苦的阶段，在我看来，这也是他最神圣的职责。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hɑːd(ə)nd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
No matter how hardened by experience ,
不 事情 如何 硬化 经过 经验 ，

无论经历多么磨砺，

[ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['edɪtə(r)] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'hæpi]
a conscientious editor cannot fail to suffer for and with the unhappy
一个 尽责的 编辑 不能 失败 到 遭受 为了 和 和 这 不开心
['ɔːθəz] [ænd; ənd]['ɑːtɪsts] [huːz] [wɜːk] [gəʊz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [pɪŋk][rɪ'dʒekʃ(ə)n][slɪp] .
authors and artists whose work goes back with the proverbial pink rejection slip .
作者 和 艺术家 谁 工作 去 后退 和 这 谚语 粉色的 拒绝 滑 .

一位尽职尽责的编辑，一定会为那些作品被退回、收到那张著名的粉色拒稿单的作者和艺术家们感到难过，并与他们感同身受。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [rɪ'dʒektɪd] ?
Why are drawings and photographs rejected ?
为什么 是 图画 和 照片 拒绝 ？

为什么图纸和照片会被拒绝？

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][rɪ'dʒektɪd][mə'tɪəriəl] ?
What is wrong with the great mass of rejected material ?
什么 是 错误的 和 这 伟大的 大量的 的 拒绝 材料 ?

大量被拒收的材料有什么问题?

[maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfə(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][klɪə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
My observation is that they suffer more from a lack of clear thinking and
我的 观察 是 那 他们 遭受 更多的 从 一个 缺少 的 清除 思维 和
['keəf(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔːsəti] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz] .
careful execution than from a paucity of ideas .
小心 执行 比 从 一个 匮乏 的 想法 .

我的观察是，他们更多的是缺乏清晰的思路和认真的执行，而不是缺乏想法。

[ðə; ði] [wɪəd] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [grəʊ'tesk] [aɪ'dɪəz][ɪn] [bæk] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd]
The weird conceptions and grotesque ideas in back of most of the unsolicited
这 诡异的 概念 和 怪诞 想法 在 后退 的 最多 的 这 未经请求的
[mə'tɪəriəl] [səb'mɪtɪd] [wʊd] [meɪk] [wʌn] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['inmeits] ,
material submitted would make one easily believe that the artists are inmates ,
材料 提交 会 制作 一 容易地 相信 那 这 艺术家 是 囚犯 ,

大多数未经邀约提交的作品背后都隐藏着怪诞的概念和丑陋的想法，很容易让人误以为这些艺术家是囚犯。

[ɔː(r)] ['pɜːfɪktli] ['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ['inmeits] [ɒv; əv][ə'saɪləmz] .
or perfectly qualified to be inmates of asylums .
或者 完美 合格的 到 是 囚犯 的 精神病院 .

或者完全有资格成为精神病院的病人。

[ai][ˌeɪ 'em]['seldəm] [ɪn'klaɪnd][ɔː(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] [siːk] [əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv]
I am seldom inclined or required to urge an artist to seek originality of
我 是 很少 倾斜 或者 必需的 到 敦促 一个 艺术家 到 寻找 独创性 的
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

我很少倾向于或需要敦促艺术家追求创意的原创性。

[maɪ] ['kɒnstənt] [pliː] , [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ɪz][ə; eɪ] [ˌpriː'rekwəzɪt] , [ɪz][æn; ən][ˌɒptɪ'mɪstɪk]
My constant plea , and what to my mind is a prerequisite , is an optimistic
我的 持续的 恳求 , 和 什么 到 我的 头脑 是 一个 先决条件 , 是 一个 乐观的
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
point of view ,
观点 的 看法 ,

我一直呼吁，而且我认为这是先决条件，那就是保持乐观的态度。

[ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪn'telɪdʒənt] [θɔːt] ['rendəd] [wɪð] , [meɪ] [ai] [seɪ] , ['revərəns] .
a sound , intelligent thought rendered with , may I say , reverence .
一个 声音 , 聪明的 想法 渲染 和 , 可能 我 说 , 尊敬 .

这是一个理智而深刻的思考，恕我直言，其中饱含着敬畏之情。

['strʌg(ə)lɪŋ] [jʌŋ] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Struggling young artists are constantly advised to cultivate their imagination .
挣扎 年轻的 艺术家 是 不断地 建议 到 培育 他们的 想像力 .

人们总是建议那些苦苦挣扎的年轻艺术家培养自己的想象力。

[wɒt] [ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ?
What is imagination ?
什么 是 想像力 ?

什么是想象力?

['ɑːθə(r)] ['brɪzbən] [dɪ'faɪnd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][məʊst][kəm'pækt] , ['tændʒəb(ə)l] ['steɪtmənt] :
Arthur Brisbane defined this in the most compact , tangible statement :
亚瑟 布里斯班 定义 这 在 这 最多 袖珍的 , 有形 陈述 :

亚瑟·布里斯班用最简洁、最形象的语言定义了这一点：

“ [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['riːəlaɪz] [wɒt] ['ʌðə(r)z]
“ Imagination is nothing more than the power to see and realize what others
“ 想像力 是 没有什么 更多的 比 这 力量 到 看 和 意识到 什么 其他的
[feɪl][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['riːəlaɪz] .
fail to see and realize .
失败 到 看 和 意识到 .

“想象力不过是看到和意识到别人看不到和意识不到的事物的能力。”

” [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n][ɔː(r)] ['mɪstɪk]
” The illusive idea that we are searching for is nothing hidden or mystic
” 这 虚幻 主意 那 我们 是 搜索 为了 是 没有什么 隐 或者 神秘
[bʌt; bət] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)]['veri] [aɪz] .
but right before our very eyes .
但 正确的 前 我们的 非常 眼睛 .

“我们所寻找的那个难以捉摸的理念，其实并不神秘，也不隐藏，它就在我们眼前。”

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] “ [siː] [ænd; ənd]['riːəlaɪz] .
We have only to “ see and realize .
我们 有 仅有的 到 “ 看 和 意识到 .

我们只需要“看一看，就明白了”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” It is conceded , I am sure , that the idea is the prime requisite of a
” 它 是 承认 , 我 是 当然 , 那 这 主意 是 这 主要的 必需品 的 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l] [kɑː'tuːn] .
political cartoon .
政治的 卡通片 .

“我相信大家都会承认，思想是政治漫画的首要条件。”

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [kɑː'tuːnɪst] [wɒz; wəz][wʌns] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
A prominent cartoonist was once asked where he got his ideas .
一个 著名的 漫画家 曾是 一次 问 在哪里 他 得到 他的 想法 .

一位著名漫画家曾被问及他的创作灵感来自哪里。

[ɪn][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [ɑːskt] “ [wɒt] [aɪ'diəz] ?
In reply he asked “ what ideas ?
在 回复 他 问 “ 什么 想法 ?

他反问道：“有什么想法？”

” [men][ɒv; əv][aɪ'diəz][hæv; həv] [breɪnz] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['nɔːm(ə)l] [wel]
” Men of ideas have brains that function exactly as those of other normal well
” 男人 的 想法 有 大脑 那 功能 确切地 作为 那些 的 其他 普通的 出色地
- ['ɔːdəd] ['sɪtəznz] .
- ordered citizens .
- 订购 公民 .

“有思想的人的大脑功能与普通守规矩的公民的大脑功能完全相同。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gɪftɪd] [baɪ][streɪndʒ] [kɪŋks] [ɪn][ðeə(r)][breɪn] [selz] .
They are not gifted by strange kinks in their brain cells .
他们 是 不是 天才 经过 奇怪的 扭结 在 他们的 脑 细胞 .

他们的天赋并非源于大脑细胞的奇特构造。

[wen] [ðə; ði]['prɒmɪnənt] [kɑː'tuːnɪst] [ɪz] ['kɒntempleitɪŋ] [ðə; ði][bə'nɑːl][ækt][ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['pʊtɪŋ]
When the prominent cartoonist is contemplating the banal act of shaving or putting
什么时候 这 著名的 漫画家 是 沉思 这 平庸 行为 的 剃须 或者 推杆
[ɪn][ə; eɪ][njuː] ['fɜːnɪs] ,
in a new furnace ,
在 一个 新的 炉 ,

当这位著名漫画家思考刮胡子或安装新炉子这种平凡的举动时，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪɡ'zɔːltɪd][ɔː(r)] ['lɒfti] [ðæn; ðən] [wen] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]
his thoughts are no more or less exalted or lofty than when creating a
他的 想法 是 不 更多的 或者 较少的 崇高 或者 高远 比 什么时候 创建 一个
[kɑː'tuːn] [aɪ'dɪə] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sweɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
cartoon idea intended to sway public opinion .
卡通片 主意 故意的 到 摇摆 民众 观点 .

他的想法与创作旨在影响公众舆论的漫画创意时一样，既不高尚也不低俗。

[streɪndʒ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ['θɪŋkɪŋ]
Strange , isn't it , that considering the thousands of earnest thinking
奇怪的 ， 不是 它 ， 那 考虑 这 数千 的 认真 思维

奇怪，不是吗？考虑到成千上万认真思考的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 14]
[页 -]

[第14页]

['dɪlɪdʒənt] - ['wɜːkɪŋ] [jʌŋ] ['stjʊdnts] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fjuː] ['ɑːtɪsts] [huːz] [wɜːk] [rɪ'flekts]
diligent - working young students , that there are so few artists whose work reflects
勤奋 - 在职的 年轻的 学生 ， 那 那里 是 所以 很少 艺术家 谁 工作 反映
['riːəl]['dʒiːniəs] ?
real genius ?
真实的 天才 ？

勤奋好学的年轻学生，为什么真正展现天才的艺术家却如此之少?

[streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡræfɪk] [a:ts] [ɪz][æz; əz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋli] [ləʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Strange that the standard of the Graphic Arts is as discouragingly low as it
奇怪的 那 这 标准 的 这 形象的 艺术 是 作为 令人沮丧地 低的 作为 它
[ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['tælənt] .
is considering this army of talent .
是 考虑 这 军队 的 天赋 .

考虑到如此庞大的人才队伍，平面艺术的水平却低得令人沮丧，这着实令人费解。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][mɔː(r)][streɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['ævərɪdʒɪz][ɪz]['ɔːlsəʊ]
But even more strange that this contradiction to the law of averages is also
但 甚至 更多的 奇怪的 那 这 矛盾 到 这 法律 的 平均值 是 还
[ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [spɔːts] — [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [səʊ] ['præktɪkl] ,
applicable to the field of sports — to a field so practical ,
适用的 到 这 场地 的 运动的 — 到 一个 场地 所以 实际的 ，

但更奇怪的是，这种与平均法则相悖的现象也适用于体育领域——一个如此注重实践的领域。

['tændʒəb(ə)l][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['meʒərəbl] .
tangible and therefore measurable .
有形 和 所以 可测量的 .

有形的，因此可以衡量。

['evri] ['helθi] - ['maɪndɪd] ['jʌŋstə(r)] [bɔːn] , [hæz; həz] [tuː] ['ɜːli] [æm'bɪʃənz] : [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Every healthy - minded youngster born , has two early ambitions : one to be a
每一个 健康 - 有思想 青少年 出生 ， 有 二 早期的 抱负 ： 一 到 是 一个
[ɡreɪt] ['beɪsbɔːl] ['pleɪə(r)] ,
great baseball player ,
伟大的 棒球 玩家 ，

每个身心健康的青少年出生时都有两个早期的梦想：一是成为一名伟大的棒球运动员，

[ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['prezɪdənt] .
another to become President .
其他 到 变得 总统 .

又一个将竞选总统。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd] ['mænɪdʒər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [liːgz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
And yet the scouts and managers for the Big Leagues have difficulty in
和 然而 这 侦察兵 和 经理 为了 这 大的 联赛 有 困难 在
[dɪ'skʌvərɪŋ] ['tælənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
discovering talent above the average .
发现 天赋 多于 这 平均的 .

然而，大联盟的球探和经理们却很难发现高于平均水平的人才。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɒgrəfi] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [haɪ] .
In the field of Pictorial Photography , the average is exceedingly high .
在 这 场地 的 画报 摄影 , 这 平均的 是 非常 高的 .

在画意摄影领域，平均水平非常高。

[ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
This volume is a demonstration .
这 体积 是 一个 示范 .

本卷为示范卷。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪf] [wʌn] [siːk] ,
To be sure , if one seeks ,
到 是 当然 , 如果 一 寻找 ,

当然，如果有人寻求，

[wʌn][kæn; kən] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvə(r)] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] ;
one can quickly discover atrocities in the galleries and on the printed page ;
一 能 迅速地 发现 暴行 在 这 画廊 和 在 这 打印 页 ;

人们很快就能在画廊和印刷品中发现暴行；

[bʌt; bət][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prəʊgres] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pjʊəli] [iːs'θetɪk] ['stændpɔɪnt]
but my conviction is that the progress from the purely aesthetic standpoint
但 我的 定罪 是 那 这 进步 从 这 纯粹 审美的 立场
[hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [straɪdz] [meɪd] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] .
has kept pace with the mechanical and scientific strides made in Photography .
有 保留 步伐 和 这 机械的 和 科学 步幅 制成 在 摄影 .

但我坚信，从纯粹的美学角度来看，摄影的进步已经与摄影在机械和科学方面取得的进步保持同步。

[kwoʊ'teɪʃənz][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [sniə] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] ['eksələnt] [kən'kluʒənz] .
Quotations are generally sneered at , but they make excellent conclusions .
引文 是 一般来说 冷笑 在 , 但 他们 制作 出色的 结论 .

人们通常对引用嗤之以鼻，但它们却能得出极好的结论。

[sʌm; səm][wʌn][wʌns] [sed] :
Some one once said :
一些 一 一次 说 :

有人曾说过：

“ [ɔːl] [wʌnz] [laɪf][ɪz]['mjuːzɪk] [ɪf] [wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [nəʊts] ['raɪtli] [ænd; ənd][ɪn] [tjuːn] .
“ All one's life is music if one touched the notes rightly and in tune .
“ 全部 一个人的 生活 是 音乐 如果 一 感动 这 笔记 没错 和 在 调 .

“如果一个人能正确地、有节奏地触碰音符，那么他的一生就是音乐。”

” [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [θɔːt] [ænd; ənd] [truː] .
” A very happy thought and true .
” 一个 非常 快乐的 想法 和 真的 .

“一个非常令人欣慰的想法，而且是事实。”

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [nəʊt] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [tjuːn] .
But finding the right note is infinitely more difficult than the striking in tune .
但 寻找 这 正确的 笔记 是 无限地 更多的 难的 比 这 引人注目 在 调 .

但找到合适的音符比弹奏出音准要难得多。

[aɪ'diəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] .
Ideas , to be sure , you must seek .
想法 , 到 是 当然 , 你 必须 寻找 .

当然，灵感需要你自己去寻找。

[bʌt; bət] ['ɔːdəli] [θɔːt] ,
But orderly thought ,
但 秩序 想法 ,

但有序的思考，

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [faɪn] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] ['friːkwəntli] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]
patience and fine craftsmanship in carrying out your idea frequently count for
耐心 和 美好的 工艺 在 携带 出去 你的 主意 频繁地 数数 为了
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ɔː(r)] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪt'self] .
more than the originality or brilliance of the idea itself .
更多的 比 这 独创性 或者 辉煌 的 这 主意 本身 .

在执行想法的过程中，耐心和精湛的技艺往往比想法本身的原创性或巧妙性更重要。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['restləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [w'ɔːz] [ænd; ənd] ['ruːməz] [ɒv; əv]
Owing to the restlessness of the world situation — wars and rumors of
欠款 到 这 躁动不安 的 这 世界 情况 — 战争 和 谣言 的
[w'ɔːz] ,
wars ,
战争 ,

由于世界局势动荡不安——战争和战争谣言不断，

[straɪks] [ænd; ənd] - [tə'wɔːdz] [dʒæz][ænd; ənd] [slæŋ] — [ðeə(r)][ɪz] [ɔːl'redi] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
strikes and overtendency towards jazz and slang — there is already , especially in
罢工 和 - 向 爵士乐 和 俚语 — 那里 是 已经 , 尤其 在
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['jʌŋstər] ,
the work of youngsters ,
这 工作 的 年轻人 ,

罢工以及对爵士乐和俚语的过度倾向——尤其是在年轻人的作品中，已经存在这种情况。

[tuː] ['evɪdənt] [æn; ən] [ɜːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] ; ['dɪfrənt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
too evident an urge to be different ; different merely for the sake of
也 明显 一个 敦促 到 是 不同的 ; 不同的 仅仅 为了 这 清酒 的
['biːɪŋ] ['dɪfrənt] .
being different .
存在 不同的 .

过于明显的想要与众不同的冲动；仅仅为了与众不同而与众不同。

[ə; eɪ] [θɔːt] ['pɒsəbli] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['ɑːtɪst][ɪz] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz]
A thought possibly worthy of the deliberation of every artist is that Distinction is
一个 想法 可能 值得 的 这 审议 的 每一个 艺术家 是 那 区别 是
[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
a result ,
一个 结果 ,

或许每位艺术家都应该认真思考的一个观点是：卓越是一种结果。

['nevə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] .
never the object , of a great mind .
绝不 这 目的 , 的 一个 伟大的 头脑 .

绝非伟大思想的目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 16]
[页 -]

[ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['pæn(ə)l]
A DECORATIVE PANEL
一个 装饰性的 控制板

装饰板

[baɪ] [θɑːz] .
By Thos .
经过 托马斯 .

作者：托马斯

[əʊ] . - , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː]
O . Sheckell , Salt Lake City , Utah
哦 . - , 盐 湖 城市 , 犹他州

O. Sheckell，犹他州盐湖城

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɪn] [ə; eɪ] ['dænsərz] ['stjuːdiəʊ]
IN A DANCER'S STUDIO
在 一个 舞者的 工作室

在舞蹈工作室

[baɪ] [weɪn] ['ɔːlˌbiː] , [sɪ'æt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən]
By Wayne Albee , Seattle , Washington
经过 韦恩 阿尔比 , 西雅图 , 华盛顿

作者：韦恩·阿尔比，华盛顿州西雅图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 18]
[页 -]

[第18页]

[haʊs] - [boʊts]
HOUSE - BOATS
房子 - 船

船屋

[baɪ] ['ɜːnɪst] [em] . [præt] , [lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælɪf] .
By Ernest M . Pratt , Los Angeles , Calif .
经过 欧内斯特 M . 普拉特 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 .

作者：欧内斯特·M·普拉特，加利福尼亚州洛杉矶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?
MAY I COME IN ?
可能 我 来 在 ?

我可以进来吗?

[baɪ] ['rɒbət] [ɑː(r)] . [mək'gɔːrdʒ] , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
By Robert R . McGeorge , Buffalo , N . Y .
经过 罗伯特 拉 . 麦克乔治 , 水牛 , N . 是 .

作者：Robert R. McGeorge，纽约州布法罗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði] ['dɪstənt] [seɪl]
THE DISTANT SAIL
这 遥远 帆

远处的帆

[baɪ] ['wɪljəm] ['gɔːd(ə)n] [ʃiːldz] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By William Gordon Shields , New York City
经过 威廉 戈登 盾牌 , 新的 约克 城市

作者：威廉·戈登·希尔兹，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

['geɪtweɪ] , [diː'nɑːn]
GATEWAY , DINAN
网关 , 迪南

迪南门户

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] . [eɪtʃ] . ['jeɪgə(r)] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Dr . Chas . H . Jaeger , New York City
经过 博士 . 查斯 . H . 杰格 , 新的 约克 城市

作者：查斯·H·耶格尔博士，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˌsɪlu'ets] — ['iːdʒɪpt]
SILHOUETTES — EGYPT
轮廓 — 埃及

剪影——埃及

[baɪ]['dʒuːljə] ['mɑːʃl] , [də'luːθ] , [mɪn] .
By Julia Marshall , Duluth , Minn .
经过 朱莉娅 马歇尔 , 德卢斯 , 明尼苏达州 .

作者：朱莉娅·马歇尔，明尼苏达州德卢斯市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 23]
[页 -]

[第23页]

[maʊnt] ['evərit]
MOUNT EVERETT
山 埃弗雷特

埃弗雷特山

[baɪ] ['rɒbət] [biː] . [mɒnt'gɒməri] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
By Robert B . Montgomery , Brooklyn , N . Y .
经过 罗伯特 B . 蒙哥马利 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：罗伯特·B·蒙哥马利，纽约州布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðə; ði] [bæk] [fens]
THE BACK FENCE
这 后退 栅栏

后院围栏

[baɪ][siː] . [ɑː(r)] . - , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By C . R . Herzler , New York City
经过 C . 拉 . - , 新的 约克 城市

作者：CR Herzler，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ɒn] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] -
ON DECK OF THE METAGAMA
在 甲板 的 这 -

在巨伽号的甲板上

[baɪ]['dʒoʊhæn] [-] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
By Johan Hagemeyer , San Francisco , Calif .
经过 约翰 哈格迈尔 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

作者：Johan Hagemeyer，加利福尼亚州旧金山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

['taɪdwɔːtə(r)]
TIDEWATER
潮汐

潮汐区

[baɪ] [ə'miːliə] [eɪtʃ] . [mək'liːn] , ['brɑːŋksvɪl] , [en] . [waɪ] .
By Amelia H . McLean , Bronxville , N . Y .
经过 阿米莉亚 H . 麦克莱恩 , 布朗克斯维尔 , N . 是 .

作者：Amelia H. McLean，纽约州布朗克斯维尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 27]
[页 -]

[第27页]

[striːt] ['vendəz] — [rəʊm] , ['ɪtəli]
STREET VENDORS — ROME , ITALY
街道 供应商 — 罗马 , 意大利

街头小贩——意大利罗马

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lætəmər] , ['bɒstən] , [mæs] .
By H . A . Latimer , Boston , Mass .
经过 H . 一个 . 拉蒂默 , 波士顿 , 大量的 .

作者：HA Latimer，马萨诸塞州波士顿

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 28]
[页 -]

[第28页]

['sʌmətaɪm]
SUMMERTIME
夏令

夏令

[baɪ] [pɔːl] - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
By Paul Wierum , Chicago , Ill .
经过 保罗 - , 芝加哥 , 患病的 .

作者：保罗·维鲁姆，伊利诺伊州芝加哥市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ˈtɔːsəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːnsə(r)]
TORSO OF A DANCER
躯干 的 一个 舞蹈家

舞者躯干

[baɪ] [ˈɑːnəld] [ˈgɛnti] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By Arnold Genthe , New York City
经过 阿诺德 根特 , 新的 约克 城市

作者：阿诺德·根特，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ə; eɪ] [meɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ]
A MAINE FISHING VILLAGE
一个 缅因州 钓鱼 村庄

缅因州的一个渔村

[baɪ][ˈjuːdʒiːn][piː] . [ˈhenri] , [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
By Eugene P . Henry , Brooklyn , N . Y .
经过 尤金 P . 亨利 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：Eugene P. Henry，纽约布鲁克林

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 31]
[页 -]

[第31页]

[sməʊk] [ˈiːtə(r)]
SMOKE EATERS
抽烟 食客

烟雾吞噬者

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [zɜːrb] , [ˈrɪtʃmənd] [hɪl] , [en] . [waɪ] .
By W . H . Zerbe , Richmond Hill , N . Y .
经过 W . H . 泽尔贝 , 里士满 爬坡道 , N . 是 .

作者：WH Zerbe，纽约州列治文山

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ˈpwebləʊ] [ˈdwelɪŋ]
PUEBLO DWELLING
普韦布洛 住宅

普韦布洛住宅

[baɪ] [ˈɜːnɪst] [ˈwɪljəmz] , [lɔːs] [ˈændʒələs] , [ˈkælɪf] .
By Ernest Williams , Los Angeles , Calif .
经过 欧内斯特 威廉姆斯 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 .

作者：厄内斯特·威廉姆斯，加利福尼亚州洛杉矶

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ɪn] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)]
IN THE BERKSHIRES
在 这 伯克希尔

在伯克希尔

[baɪ] ['wɪljəm] ['elbət] [mæk'nɔːtən] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By William Elbert Macnaughton , New York City
经过 威廉 埃尔伯特 麦克诺顿 , 新的 约克 城市

作者：威廉·埃尔伯特·麦克诺顿，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 34]
[页 -]

[第34页]

[bɛpi]
BEPPY
贝皮

贝比

[baɪ] ['helən] ['dʌbljuː] . [druː] , [ˌmɑːnt'kler] , [en] . [dʒeɪ] .
By Helen W . Drew , Montclair , N . J .
经过 海伦 W . 德鲁 , 蒙特克莱尔 , N . J .

作者：海伦·W·德鲁，新泽西州蒙特克莱尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 35]
[页 -]

[第35页]

['emptiz]
EMPTIES
空瓶

空

[baɪ] [keɪ] . [biː] . ['læmbət] , [glen] [rɪdʒ] , [en] . [dʒeɪ] .
By K . B . Lambert , Glen Ridge , N . J .
经过 K . B . 兰伯特 , 格伦 岭 , N . J .

作者：KB Lambert，新泽西州格伦里奇

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] - ['wʊmən]
THE WOODCHOPPER'S WOMAN
这 - 女士

伐木工的女人

[baɪ] ['hæri] [siː] . [fɪps] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
By Harry C . Phipps , Chicago , Ill .
经过 哈里 C . 菲普斯 , 芝加哥 , 患病的 .

作者：哈里·C·菲普斯，伊利诺伊州芝加哥市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ðə; ði] [dez] [pleɪnz] [treɪl]
THE DES PLAINES TRAIL
这 DES 平原 踪迹

德斯普兰斯步道

[baɪ][iː] . [iː] . [greɪ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
By E . E . Gray , Chicago , Ill .
经过 E . E . 灰色的 , 芝加哥 , 患病的 .

作者：EE Gray，伊利诺伊州芝加哥市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 38]
[页 -]

[第38页]

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
MOTHER AND CHILD
母亲 和 孩子

母亲和孩子

[baɪ] ['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Clarence H . White , New York City
经过 克拉伦斯 H . 白色的 , 新的 约克 城市

作者：克拉伦斯·H·怀特，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 39]
[页 -]

[第39页]

[jiː; ji][əʊld] [bɑːn]
YE OLD BARN
耶 老的 谷仓

老谷仓

[baɪ] ['ɒlɪv] ['gærɪsn] , ['jɔŋkəz] , [en] . [waɪ] .
By Olive Garrison , Yonkers , N . Y .
经过 橄榄 驻军 , 扬克斯 , N . 是 .

作者：Olive Garrison，纽约州扬克斯

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ɪn'tɪəriə(r)]
INTERIOR
内部的

内部的

[baɪ][dʒeɪn] [riːs] , ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ]
By Jane Reece , Dayton , Ohio
经过 简 里斯 , 代顿 , 俄亥俄州

作者：简·里斯，俄亥俄州代顿市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ˌpensl'veɪniə] ['steɪʃ(ə)n]
PENNSYLVANIA STATION
宾夕法尼亚州 车站

宾夕法尼亚车站

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [dʒeɪ] . ['ruːzɪkə] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Dr . D . J . Ruzicka , New York City
经过 博士 . D . J . 鲁日卡 , 新的 约克 城市

作者：纽约市 DJ Ruzicka 博士

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 42]
[页 -]

[第42页]

[klaʊdz] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ]
CLOUDS OF MORNING
云 的 早晨

晨云

[baɪ][ˈfrɑːnsɪs][əʊ] . [ˈlɪbi] , [ef] . [ɑː(r)] . [piː] . [es] . , [ˈpɔːtlənd] , [ˌem ˈiː] .
By Francis O . Libby , F . R . P . S . , Portland , Me .
经过 弗朗西斯 哦 . 莉比 , F . 拉 . P . S . , 波特兰 , 我 .

作者：弗朗西斯·O·利比，FRPS，缅因州波特兰市。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ðə; ði] [ˈkænjən]
THE CANYON
这 峡谷

峡谷

[baɪ][ˈdʒeri][diː] . [druː] , [ˌmɑːntˈkler] , [en] . [dʒeɪ] .
By Jerry D . Drew , Montclair , N . J .
经过 杰瑞 D . 德鲁 , 蒙特克莱尔 , N . J .

作者：杰瑞·D·德鲁，新泽西州蒙特克莱尔

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvə(r)]
THE EAST RIVER
这 东方 河

东河

[baɪ][dʒɒn] [pɔːl] [ˈedwədz] , [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [ˈkælɪf] .
By John Paul Edwards , San Francisco , Calif .
经过 约翰 保罗 爱德华兹 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

作者：约翰·保罗·爱德华兹，加利福尼亚州旧金山

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðə; ði] [treɪn] [ʃed] — [ˈpɪtsbɜːg]
THE TRAIN SHED — PITTSBURGH
这 火车 棚 — 匹兹堡

匹兹堡火车棚

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [-] , [ˈpɪtsbɜːg] , [pɑː] .
By W . W . Zieg , Pittsburgh , Pa .
经过 W . W . 齐格 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

作者：WW Zieg，宾夕法尼亚州匹兹堡市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ɒd] ['momənts] [ɪn] ['brɪtəni]
ODD MOMENTS IN BRITTANY
奇怪的 时刻 在 布列塔尼

布列塔尼的奇特时刻

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['henri] [haɪ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
By George Henry High , Chicago , Ill .
经过 乔治 亨利 高的 , 芝加哥 , 患病的 .

作者：乔治·亨利·海，芝加哥，伊利诺伊州

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 47]
[页 -]

[第47页]

- : " [ɪl] [feɪt] [ən] [bɒn] [sə'leɪ]
UZERCHES : " IL FAIT UN BON SOLEIL
- : " 伊利诺伊州 事实 联合国 邦 太阳

UZERCHES：“IL FAIT UN BON SOLEIL”

" [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [diː] . ['tʃæfiː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
" By Dr . A . D . Chaffee , New York City
" 经过 博士 . 一个 . D . 查菲 , 新的 约克 城市

作者：纽约市 AD Chaffee 博士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ə; eɪ] ['mɪsti] ['mɔːnɪŋ]
A MISTY MORNING
一个 蒙蒙 早晨

雾蒙蒙的早晨

[baɪ][en] . [es] . ['wʊldrɪdʒ] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
By N . S . Wooldridge , Pittsburgh , Pa .
经过 N . S . 伍尔德里奇 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

作者：NS Wooldridge，宾夕法尼亚州匹兹堡市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 49]
[页 -]

[第49页]

['tɑːmɪgən] [ɪn] ['wɪntə(r)]
PTARMIGAN IN WINTER
雷鸟 在 冬天

冬季的雷鸟

[baɪ] [klɑːk] [blɪkənsdɝfɝ] , ['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] .
By Clark Blickensderfer , Denver , Colo .
经过 克拉克 布利肯斯德弗 , 丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市的克拉克·布利肯斯德弗报道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 50]
[页 -]

[第50页]

['mɑːrdʒəri]
MARJORIE
玛乔丽

玛乔丽

[baɪ] ['səʊfi] [el] . ['laʊfər] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Sophie L . Lauffer , New York City
经过 苏菲 L . 劳弗 , 新的 约克 城市

作者：Sophie L. Lauffer，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðə; ði] ['pætənd] [wɔːl]
THE PATTERNED WALL
这 图案 墙

花纹墙

[baɪ] ['mɪldrɪd] [ruːθ] ['wɪlsn] , [ˌmɑːnt'kler] , [en] . [dʒeɪ] .
By Mildred Ruth Wilson , Montclair , N . J .
经过 米尔德里德 露丝 威尔逊 , 蒙特克莱尔 , N . J .

作者：米尔德里德·露丝·威尔逊，新泽西州蒙特克莱尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] ['sʌni] ['wɪndəʊ]
THE SUNNY WINDOW
这 阳光明媚 窗户

阳光之窗

[baɪ]['meəri][ef] . [bɔɪd] , ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] , [pɑː] .
By Mary F . Boyd , Chambersburg , Pa .
经过 玛丽 F . 博伊德 , 钱伯斯堡 , 宾夕法尼亚州 .

作者：玛丽·F·博伊德，宾夕法尼亚州钱伯斯堡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 53]
[页 -]

[第53页]

[æt; ət] ['klærəns] [waɪts] , ['keɪnən] , [kɒn] .
AT CLARENCE WHITE'S , CANAAN , CONN .
在 克拉伦斯 怀特 , 迦南 , 康涅狄格州 .

在康涅狄格州迦南的克拉伦斯·怀特餐厅

[baɪ] ['flɒrəns] ['bɜːtn] ['lɪvɪŋstən] , [məu'hiːgən] [leɪk] , [en] . [waɪ] .
By Florence Burton Livingston , Mohegan Lake , N . Y .
经过 佛罗伦萨 伯顿 利文斯顿 , 莫希根 湖 , N . 是 .

作者：弗洛伦斯·伯顿·利文斯顿，纽约州莫希根湖

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 54]
[页 -]

[第54页]

['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl]
STUDY OF A YOUNG GIRL
学习 的 一个 年轻的 女孩

对一位年轻女孩的研究

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [braʊn] , ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , ['kælɪf] .
By charles H . Brown , Santa Barbara , Calif .
经过 查尔斯 H . 棕色的 , 圣诞老人 芭芭拉 , 加州 .

作者：查尔斯·H·布朗，加利福尼亚州圣巴巴拉市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ˈaɪvi] [ænd; ənd] [əʊld] [glɑːs]
IVY AND OLD GLASS
常春藤 和 老的 玻璃

常春藤和旧玻璃

[baɪ] [ˈklara] [iː] . - , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By Clara E . Sipprell , New York City
经过 克拉拉 E . - , 新的 约克 城市

作者：克拉拉·E·西普雷尔，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 56]
[页 -]

[第56页]

[rəʊz] [dɑːns]
ROSE DANCE
玫瑰 舞蹈

玫瑰舞

[baɪ] [dʒeɪ] . [ˈæntəni] [bʊl] , [ˌsɪnsɪˈnæti] , [əʊˈhaɪəʊ]
By J . Anthony Bull , Cincinnati , Ohio
经过 J . 安东尼 公牛 , 辛辛那提 , 俄亥俄州

作者：J·安东尼·布尔，俄亥俄州辛辛那提市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ə; eɪ] [ˈkɒnsət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɜːsəri]
A CONCERT IN THE NURSERY
一个 音乐会 在 这 苗圃

托儿所里的一场音乐会

[baɪ] [fræŋk] [ɑː(r)] . [ˈnɪvɪsən] , [fɔːl] [ˈrɪvə(r)] , [mæs] .
By Frank R . Nivison , Fall River , Mass .
经过 坦率 拉 . 尼维森 , 落下 河 , 大量的 .

作者：弗兰克·R·尼维森，马萨诸塞州福尔里弗市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 58]
[页 -]

[第58页]

[greɪ] [ˈætɪk]
GREY ATTIC
灰色的 阁楼

灰色阁楼

[baɪ] [ˈedwəd] [ˈwestən] , [ˈglendeɪl] , [ˈkælɪf] .
By Edward Weston , Glendale , Calif .
经过 爱德华 韦斯顿 , 格伦代尔 , 加州 .

作者：爱德华·韦斯顿，加利福尼亚州格伦代尔

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 59]
[页 -]

[第59页]

[mʌd] - [paɪz]
MUD - PIES
泥 - 馅饼

泥巴派

[baɪ] [kɔː'niːljə] [ef] . [waɪt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Cornelia F . White , New York City
经过 科妮莉亚 F . 白色的 , 新的 约克 城市

作者：康妮莉亚·F·怀特，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 60]
[页 -]

[第60页]

[kɑːrvd] [wɪð] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] ['skʌlptə(r)]
CARVED WITH THE TOOLS OF TIME , THE SCULPTOR
雕刻 和 这 工具 的 时间 , 这 雕塑家

雕塑家用时间的工具雕刻而成

[baɪ] ['iːdɪθ] [ɑː(r)] . ['wɪlsn] , [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] , [en] . [waɪ] .
By Edith R . Wilson , Mt . Vernon , N . Y .
经过 伊迪丝 拉 . 威尔逊 , 公吨 . 弗农 , N . 是 .

作者：伊迪丝·R·威尔逊 (Edith R. Wilson)，纽约州弗农山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 61]
[页 -]

[第61页]

['mɔːnɪŋ] ['glɔːri]
MORNING GLORY
早晨 荣耀

喇叭花

[baɪ]['əʊtɪs] ['wɪljəmz] , [lɔːs] ['ændʒələs] , ['kælɪf] .
By Otis Williams , Los Angeles , Calif .
经过 奥蒂斯 威廉姆斯 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加州 .

作者：奥蒂斯·威廉姆斯，加利福尼亚州洛杉矶

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['kɒmz] [tuː; tə] [taʊn]
THE CIRCUS COMES TO TOWN
这 马戏团 来 到 镇

马戏团进城啦！

[baɪ] ['tɒməs] [ɑː(r)] . ['hɑːtli] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
By Thomas R . Hartley , Pittsburgh , Pa .
经过 托马斯 拉 . 哈特利 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

作者：托马斯·R·哈特利 (Thomas R. Hartley)，宾夕法尼亚州匹兹堡

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 63]
[页 -]

[第63页]

[sɪə(r)] ['ɔːtəm]
SEAR AUTUMN
炙烤 秋天

秋季

[baɪ]['ænsən] ['herɪk] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
By Anson Herrick , San Francisco , Cal .
经过 安森 赫里克 , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

作者：安森·赫里克，加利福尼亚州旧金山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 64]
[页 -]

[第64页]

[ðə; ði][bə'zɑː(r)]
THE BAZAR
这 集市

集市

[baɪ] ['mɑːgrət] [diː] . [em] . [braʊn] , ['ɑːlɪŋtən] , [pəʊ'kiːpsi] , [en] . [waɪ] .
By Margaret D . M . Brown , Arlington , Poughkeepsie , N . Y .
经过 玛格丽特 D . M . 棕色的 , 阿灵顿 , 波基普西 , N . 是 .

作者：玛格丽特·DM·布朗，纽约州阿灵顿、波基普西

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 65]
[页 -]

[第65页]

['wɔndərəz] [frɒm; frəm] [həʊm]
WANDERERS FROM HOME
流浪者 从 家

来自家乡的流浪者

[baɪ][piː] . ['dʌgləs] ['ændəsn] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , ['kælɪf] .
By P . Douglas Anderson , San Francisco , Calif .
经过 P . 道格拉斯 安德森 , 圣 弗朗西斯科 , 加州 .

作者：P. Douglas Anderson，加利福尼亚州旧金山

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 66]
[页 -]

[第66页]

['dekərətɪv] ['stʌdi]
DECORATIVE STUDY
装饰性的 学习

装饰研究

[baɪ] ['henri] [ə; eɪ] . ['hʌsi] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['kælɪf] .
By Henry A . Hussey , Berkeley , Calif .
经过 亨利 一个 . 赫西 , 伯克利 , 加州 .

作者：亨利·A·赫西，加州伯克利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði] [wei] [ʌp]
THE WAY UP
这 方式 向上

向上之路

[baɪ] ['fɒlsəm] [rɪtʃ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
By Folsom Rich , Chicago , Ill .
经过 福尔松 富有的 , 芝加哥 , 患病的 .

作者：福尔瑟姆·里奇，伊利诺伊州芝加哥市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ˈkɜːn(ə)l] [mɑːʃ]
COLONEL MARSH
上校 沼泽

马什上校

[baɪ][iː] . [el] . [mɪks] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By E . L . Mix , New York City
经过 E . L . 混合 , 新的 约克 城市

作者：EL Mix，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ˈʃædəʊ] [dɪˈzaɪn]
SHADOW DESIGN
阴影 设计

阴影设计

[baɪ][dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɑːrtɪŋ] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By G . W . Harting , New York City
经过 G . W . 哈廷 , 新的 约克 城市

作者：GW Harting，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 70]
[页 -]

[第70页]

[æt; ət] [ˈgɛ̃gɑ̃p]
AT GUINGAMP
在 甘冈

在甘冈

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˌæntwəˈnet] [biː] . [ˈhɜːrvi] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By Mrs . Antoinette B . Hervey , New York City
经过 太太 . 安托瓦内特 B . 赫维 , 新的 约克 城市

作者：安托瓦内特·B·赫维夫人，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði] [-] [hænd]
KISSING THE PADRE'S HAND
接吻 这 神父的 手

亲吻神父的手

[baɪ] [ˈmaɪəz] [ɑː(r)] . [dʒəunz] , [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
By Myers R . Jones , Brooklyn , N . Y .
经过 迈尔斯 拉 . 琼斯 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：迈尔斯·R·琼斯，纽约州布鲁克林

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 72]
[页 -]

[第72页]

['ʌndə(r)] ['brʊklɪn] [brɪdʒ]
UNDER BROOKLYN BRIDGE
在下面 布鲁克林 桥

布鲁克林大桥下

[baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [ʃɑːf] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ]
By A . E . Schaaf , Cleveland , Ohio
经过 一个 . E . 沙夫 , 克利夫兰 , 俄亥俄州

作者：AE Schaaf，俄亥俄州克利夫兰

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz]
THE BRIDGES
这 桥梁

桥梁

[baɪ] ['henri] [hɔɪt] [mɔːr] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
By Henry Hoyt Moore , Brooklyn , N . Y .
经过 亨利 霍伊特 摩尔 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：亨利·霍伊特·摩尔，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 74]
[页 -]

[第74页]

['wɜːlpuːl] ['ræpɪdz] , [naɪˌægrə]
WHIRLPOOL RAPIDS , NIAGARA
漩涡 急流 , 尼亚加拉

尼亚加拉漩涡急流

[baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['ælˌkɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By William A . Alcock , New York City
经过 威廉 一个 . 阿尔科克 , 新的 约克 城市

作者：威廉·A·阿尔科克，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 75]
[页 -]

[第75页]

['stʌdi]
STUDY
学习

学习

[baɪ][ə; eɪ] . [rælf] ['staɪnər] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By A . Ralph Steiner , New York City
经过 一个 . 拉尔夫 施泰纳 , 新的 约克 城市

作者：A. Ralph Steiner，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 76]
[页 -]

[第76页]

[də'mestɪk] ['sɪmfəni]
DOMESTIC SYMPHONY
国内的 交响乐

国内交响曲

[baɪ] ['mɑːgrət] ['wɔtkinz] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Margaret Watkins , New York City
经过 玛格丽特 沃特金斯 , 新的 约克 城市

作者：玛格丽特·沃特金斯，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 77]
[页 -]

[第77页]

['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt]
MORNING SUNLIGHT
早晨 阳光

晨光

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['dʌbljuː] . ['mɑːtɪn] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By Ira W . Martin , New York City
经过 艾拉 W . 马丁 , 新的 约克 城市

作者：艾拉·W·马丁，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 78]
[页 -]

[第78页]

[lɛsprɪt] [diː] [ˌmændə'leɪ]
L'ESPRIT DE MANDALAY
精神 德语 曼德勒

曼德勒精神

[baɪ][dʒeɪ] . ['luːdʒər] ['reɪnˌvɪl] , ['pɔːtlənd] , [ˌem 'iː] .
By J . Ludger Rainville , Portland , Me .
经过 J . 路德格 雷恩维尔 , 波特兰 , 我 .

作者：J. Ludger Rainville，缅因州波特兰市。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1922年美国画意摄影(Pictorial Photography in America 1922) 第2/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ðə; ði] [gɔːdʒ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈwɜːlpuːl] , [naɪˌægrə]
THE GORGE BELOW THE WHIRLPOOL , NIAGARA
这 峡谷 以下 这 漩涡 , 尼亚加拉

尼亚加拉漩涡下方的峡谷

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈpɔːrtərˌfiːld] , [ˈbʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
By W . H . Porterfield , Buffalo , N . Y .
经过 W . H . 波特菲尔德 , 水牛 , N . 是 .

作者：WH Porterfield，纽约州布法罗市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[ˈpɔːtreɪt] — [gɜːl] [ɪn] [blæk]
PORTRAIT — GIRL IN BLACK
肖像 — 女孩 在 黑色的

肖像——黑衣女孩

[baɪ] [ˌræbɪˈnoʊvɪtʃ] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By Rabinovitch , New York City
经过 拉比诺维奇 , 新的 约克 城市

拉比诺维奇，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[ðə; ði] [ˈtɔilə]
THE TOILERS
这 辛勤劳作者

劳动者

[baɪ] [ˈedwəd] [ˈɒstrɒm] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
By Edward Ostrom , Jr . , Brooklyn , N . Y .
经过 爱德华 奥斯特罗姆 , 小 . , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：小爱德华·奥斯特罗姆，纽约州布鲁克林

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[frɒm; frəm][maɪ] [ˈwɪndəʊ]
FROM MY WINDOW
从 我的 窗户

从我的窗户望出去

[baɪ] ['betɪ] [grɛʃ] , ['nɔːrɪstaʊn] , [pen] .
By Betty Gresh , Norristown , Penn .
经过 贝蒂 格雷什 , 诺里斯敦 , 宾夕法尼亚 .

作者：贝蒂·格雷什，宾夕法尼亚州诺里斯敦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[jʌŋ] [ə'merɪkən]
YOUNG AMERICAN
年轻的 美国人

年轻的美国人

[baɪ] ['luːɪs] ['flɛkənstaɪn] , [lɒŋ] [biːtʃ] , ['kælɪf] .
By Louis Fleckenstein , Long Beach , Calif .
经过 路易斯 弗莱肯斯坦 , 长的 海滩 , 加州 .

路易斯·弗莱肯斯坦，加利福尼亚州长滩市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['meɪsə] [del] [mɑː(r)]
MESA DEL MAR
台面 del 三月

梅萨德尔马尔

[baɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] . [es] . ['hɑːdɪŋ] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['kælɪf] .
By G . H . S . Harding , Berkeley , Calif .
经过 G . H . S . 哈丁 , 伯克利 , 加州 .

作者：GHS Harding，加州伯克利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[seɪn] [boʊts]
SEINE BOATS
罾 船

塞纳河船

[baɪ] ['wɪljəm] [biː] . ['ɪmˌlɑːk] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]
By William B . Imlach , New York City
经过 威廉 B . 伊姆拉赫 , 新的 约克 城市

作者：威廉·B·伊姆拉克，纽约市

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [gɒdz]
THE MOON OF THE RED GODS
这 月亮 的 这 红色的 神

红神之月

[baɪ] ['lɔːrə] ['gɪlpɪn] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] , ['kəʊləʊ] .
By Laura Gilpin , Colorado Springs , Colo .
经过 劳拉 吉尔平 , 科罗拉多州 斯普林斯 , 科洛 .

作者：劳拉·吉尔平，科罗拉多州科罗拉多斯普林斯市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[haɪ] [ˈsiːz]
HIGH SEAS
高的 海域

公海

[baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [pəˈtrɒsɛli] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By Joseph Petrocelli , New York City
经过 约瑟夫 佩特罗切利 , 新的 约克 城市

作者：约瑟夫·佩特罗切利，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[sɪksθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
SIXTH AVENUE , NEW YORK CITY
第六 大街 , 新的 约克 城市

纽约市第六大道

[baɪ][ben][dʒeɪ] . - , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti]
By Ben J . Lubschez , New York City
经过 本 J . - , 新的 约克 城市

作者：本·J·卢布舍兹，纽约市

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ˈhɪlsaɪd] [ˈʃædəʊz]
HILLSIDE SHADOWS
山坡 阴影

山坡上的阴影

[baɪ] [tʃɑːlz] [keɪ] . [ˈɑːtʃə(r)] , [ˈpɪtsbɜːg] , [pɑː] .
By Charles K . Archer , Pittsburgh , Pa .
经过 查尔斯 K . 射手 , 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

作者：查尔斯·K·阿切尔 (Charles K. Archer)，宾夕法尼亚州匹兹堡

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ˈmʌðə(r)] [ˈkeriz] [ˈtʃɪkɪnz] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [ruːst]
MOTHER CAREY'S CHICKENS COME HOME TO ROOST
母亲 凯莉的 鸡 来 家 到 栖息地

凯瑞妈妈的鸡终将自食其果

[baɪ] [ˈhɜːbət] [biː] . [ˈtɜːnə(r)] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
By Herbert B . Turner , Boston , Mass .
经过 赫伯特 B . 车工 , 波士顿 , 大量的 .

作者：赫伯特·B·特纳，马萨诸塞州波士顿

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ðə; ði] [skuːl] [jɑːd]
THE SCHOOL YARD
这 学校 院子

学校操场

[baɪ]['vɜːrnən][iː] . [duroʊ] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
By Vernon E . Duroe , Brooklyn , N . Y .
经过 弗农 E . 杜罗 , 布鲁克林 , N . 是 .

作者：Vernon E. Duroe，纽约布鲁克林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 93]
[页 -]

[第93页]

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːɡrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE PURPOSE OF THE PICTORIAL PHOTOGRAPHERS OF AMERICA
这 目的 的 这 画报 摄影师 的 美国

美国摄影家协会的宗旨

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðəʊz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [fə'tɒɡrəfi] ;
To stimulate and encourage those engaged and interested in the Art of Photography ;
到 刺激 和 鼓励 那些 已订婚的 和 感兴趣的 在 这 艺术 的 摄影 ;

激发和鼓励那些对摄影艺术感兴趣和从事摄影艺术的人；

[tuː; tə]['ɒnə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [fə'tɒɡrəfi] ;
to honor those who have given valuable service to the advancement of Photography ;
到 荣誉 那些 WHO 有 给定 有价值的 服务 到 这 进步 的 摄影 ;

向为摄影发展做出宝贵贡献的人士致敬；

[tuː; tə] [fɔːm] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəkɔːs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vjuːz] ;
to form centers for intercourse and for exchange of views ;
到 形式 中心 为了 交往 和 为了 交换 的 浏览 ;

建立交流和交换意见的中心；

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentəz] [weə(r)] [ðə; ði] [fə'tɑːɡrəfərz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [siːn] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] ;
to facilitate the formation of centers where the photographers may be always seen and purchased by the public ;
到 促进 这 形成 的 中心 在哪里 这 摄影师 可能 是 总是 已见 和 购买 经过 这 民众 ;

以便建立中心，让公众可以随时看到和购买摄影师的作品；

[tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['laɪbɹəɹiz] [ɪn] ['ædɪŋ] [ˌfəʊtə'ɡræfɪk] [prɪnts] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] ;
to enlist the aid of museums and public libraries in adding photographic prints to their departments ;
到 入伍 这 援助 的 博物馆 和 民众 图书馆 在 添加 摄影 印刷 到 他们的 部门 ;

争取博物馆和公共图书馆的帮助，在其馆藏部门增加照片印刷品；

[tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['pʌblɪk] [teɪst] [θruː] [ˌeksə'bɪʃən] , ['lektʃəz] , [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ;
to stimulate public taste through exhibitions , lectures , and publication ;
到 刺激 民众 品尝 通过 展览 , 讲座 , 和 发布 ;

通过展览、讲座和出版物来激发公众的审美趣味；

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ig'zibits] [ɒv; əv] ['fɒrən] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ˌeksə'bɪʃən] [held]
to invite exhibits of foreign work and encourage participation in exhibitions held
到 邀请 展品 的 外国的 工作 和 鼓励 参与 在 展览 握住
[ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ;
in foreign countries ;
在 外国的 国家 ;

邀请外国作品参展，并鼓励参加在国外举办的展览；

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ɑːt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv]
to promote education in this Art so as to raise the standards of
到 推动 教育 在 这 艺术 所以 作为 到 增加 这 标准 的
[fə'tɒgrəfi] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Photography in the United States of America .
摄影 在 这 团结的 各州 的 美国 .

旨在促进这门艺术的教育，从而提高美国摄影的水平。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE PICTORIAL PHOTOGRAPHERS OF AMERICA
这 画报 摄影师 的 美国

美国画报摄影师

[sʌm; səm] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [fə'tɑːgrəfərz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd]
Some five years ago a small group of photographers in New York City and
一些 五 年 前 一个 小的 团体 的 摄影师 在 新的 约克 城市 和
[və'sɪnəti] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['njuːkliəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] .
vicinity formed a nucleus for the institution of a society .
附近 形成 一个 核 为了 这 机构 的 一个 社会 .

大约五年前，纽约市及其周边地区的一小群摄影师组成了一个协会的核心机构。

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] — [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ; [ɪts] [eɪmz] [ænd; ənd]
Its name was ambitious — The Pictorial Photographers of America ; its aims and
它是 姓名 曾是 雄心勃勃 — 这 画报 摄影师 的 美国 ; 它是 目标 和
['ɒbdʒɪkts] ['saʊndɪd] ['vɪʒənri] , ['ɔːlməʊst] [fæn'tæstɪk] .
objects sounded visionary , almost fantastic .
对象 听起来 有远见的 , 几乎 极好的 .

它的名字很有雄心——美国画报摄影师协会；它的目标和宗旨听起来富有远见，几乎是天方夜谭。

[ɔːl'redi] ['meni] [taɪmz] ['prɪntɪd] ,
Already many times printed ,
已经 许多 时代 打印 ,

已多次印刷，

[ðeɪ] [beə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [peɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
they bear repetition and have been incorporated in a separate page in this book .
他们 熊 重复 和 有 到过 公司 在 一个 分离 页 在 这 书 .

它们值得重复提及，因此已单独成页收录于本书中。

[ɪn] [wʌn] [sens] [ðiːz] [eɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪʒənri] ,
In one sense these aims were visionary ,
在 一 感觉 这些 目标 是 有远见的 ,

从某种意义上说，这些目标是富有远见的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɔːmjuleitid] [baɪ] [men] [ɒv; əv] ['vɪʒn] , [huː] [naʊ]
because they were thought out and formulated by men of vision , who now
因为 他们 是 想法 出去 和 配方 经过 男人 的 想象 , WHO 现在
[stænd]['dʒʌstɪfaɪd] :
stand justified :
站立 合理的 :

因为它们是由有远见的人深思熟虑并制定的，而现在看来，他们的观点是正确的：

[ɪn] ['hɑːdli] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][hæv; həv][wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'vɑːns]
in hardly one of these directions have we failed to make important advance
在 几乎 一 的 这些 方向 有 我们 失败的 到 制作 重要的 进步
[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [wiː; wi][hæv; həv] [pʊʃt] [fɑː(r)] .
and in many we have pushed far .
和 在 许多 我们 有 推动 远的 .

在几乎所有这些方向上，我们都取得了重要进展，而且在许多方向上都取得了长足进步。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [rest] [ə'pɒn] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ;
But we do not rest upon what we have done ;
但 我们 做 不是 休息 之上 什么 我们 有 完毕 ;

但我们不能止步于我们已经取得的成就；

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'sjuːts] [kæn; kən][wiː; wi] [pɔːz] [ænd; ənd] [seɪ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] " ;
in none of these pursuits can we pause and say " It is accomplished " ;
在 没有任何 的 这些 追求 能 我们 暂停 和 说 " 它 是 完成 " ;

在所有这些追求中，我们都不能停下来说"这件事已经完成了"；

[mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn] ['evri] [laɪn] ; [njuː] [æk'tɪvətiz] ['kɒnstəntli] ['prez(ə)nt]
much remains to be achieved in every line ; new activities constantly present
很多 遗迹 到 是 已达成 在 每一个 线 ; 新的 活动 不断地 展示
[ðəm'selvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

各个领域都还有很多工作要做；新的活动层出不穷；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ɪm'plaɪz] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv]
and the maintenance of each of our undertakings implies continuance of
和 这 维护 的 每个 的 我们的 事业 暗示 继续 的
['efət] ['nɪəli] [æz; əz] ['strenjuəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'nɪʃətɪv] .
effort nearly as strenuous as that of its initiative .
努力 几乎 作为 费力的 作为 那 的 它是 倡议 .

维持我们每一项事业的运转，都意味着要持续付出与发起这项事业时几乎同样艰辛的努力。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)] , [frɒm; frəm][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][aɪ'dɪə] ,
In the Art Center , from its inception as a mere idea ,
在 这 艺术 中心 , 从 它是 盗梦空间 作为 一个 仅仅 主意 ,

艺术中心从最初只是一个想法开始，

[ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [biːn] ['æktɪv] .
the Pictorial Photographers of America have been active .
这 画报 摄影师 的 美国 有 到过 积极的 .

美国画报摄影师协会一直很活跃。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [plænd] [ænd; ənd]['ræpɪdli] ['kærid] ['fɔːwəd] , [hæz; həz] [biːn]
This Institution , enthusiastically planned and rapidly carried forward , has been
这 机构 , 踊跃 计划 和 快速 携带 向前 , 有 到过
[sɪns] [nəʊ'vembə(r)] , - , [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] .
since November , 1921 , an accomplished fact .
自从 十一月 , - , 一个 完成 事实 .

该机构经过精心策划和迅速推进，自 1921 年 11 月以来已成为现实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['veəriəs] [aːts]
It is devoted to the development and association of various Arts
它 是 奉献 到 这 发展 和 协会 的 各种各样的 艺术
[ænd; ənd] [krɑːfts] ,
and Crafts ,
和 工艺 ,

它致力于发展和推广各种艺术和工艺，

[tuː; tə] ['ɪntrəstɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd] , [pə'tɪkjələli] , [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [prə'djuːsə(r)]
to interesting the public therein and , particularly , to bringing producer
到 有趣的 这 民众 其中 和 , 特别 , 到 带来 制作人
[ænd; ənd] ['juːzə(r)] [tə'geðə(r)] .
and user together .
和 用户 一起 .

引起公众的兴趣，尤其是将生产者和用户联系起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [sə'saɪətiz] , [tuː; tə] [wɪt] : [ɑːt] [ə'laɪəns] [ɒv; əv]
It is compounded of the seven following Societies , to wit : Art Alliance of
它 是 复合 的 这 七 下列的 社会 , 到 有 : 艺术 联盟 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

它由以下七个协会组成，即：美国艺术联盟、

[ɑːt] [də'rektər] [klʌb] , [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['græfɪk] [aːts] , [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] [ɒv; əv]
Art Directors Club , American Institute of Graphic Arts , New York Society of
艺术 导演 俱乐部 , 美国人 研究所 的 形象的 艺术 , 新的 约克 社会 的
['krɑːftsmən] ,
Craftsmen ,
工匠 ,

艺术指导俱乐部、美国平面艺术协会、纽约工艺家协会

[sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['ɪləsˌtretər] , [ðə; ði] [s'təʊəweɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv]
Society of Illustrators , the Stowaways and the Pictorial Photographers of
社会 的 插画家 , 这 偷渡者 和 这 画报 摄影师 的
[ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [əʊn] [ə; eɪ] [faɪn] ,
America , which together own a fine ,
美国 , 哪个 一起 自己的 一个 美好的 ,

插画家协会、偷渡者协会和美国画报摄影师协会共同拥有一批优秀的……

[lɑːdʒ] , ['sentrəli] ['sɪtʃueɪtɪd] ['bɪldɪŋ] , [kəm'pliːtli] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
large , centrally situated building , completely remodeled for their occupation and
大的 , 中心 位于 建筑 , 完全地 改建 为了 他们的 职业 和
[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['gæləriz] ,
divided into galleries ,
分割 进入 画廊 ,

这是一栋位于市中心的大型建筑，为了他们的使用而进行了彻底的改造，并被分隔成多个展厅。

['miːtɪŋ] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑː.fɪsɪz] .
meeting rooms and executive offices .
会议 房间 和 管理人员 办公室 .

会议室和行政办公室。

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] ,
The Pictorial Photographers ,
这 画报 摄影师 ,

画报摄影师

[bɪ'saɪdz] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]

besides holding their general meetings in one of the larger rooms and

除了 保持 他们的 一般的 会议 在 一 的 这 更大的 房间 和

['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [laʊndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,

sharing the lounge for social purposes ,

分享 这 休息室 为了 社会的 目的 ，

除了在较大的房间举行全体会议以及共用休息室进行社交活动外，

[hæv; həv] [naʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [ruːm] ([wɪð] [ə'tendəns]) [wɪtʃ] , [ək'sesəb(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

have now their own room (with attendance) which , accessible day and evening ,

有 现在 他们的 自己的 房间 （ 和 出席 ） 哪个 ， 可访问 天 和 晚上 ，

他们现在拥有自己的房间（配备工作人员），白天和晚上均可使用。

[wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['membəz] , ['rezɪdənt] [ænd; ənd] [nɒn] - ['rezɪdənt] ,

will be a meeting place for our members , resident and non - resident ,

将要 是 一个 会议 地方 为了 我们的 成员 ， 居民 和 非 - 居民 ，

将成为我们会员（包括本地会员和非本地会员）的聚会场所。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

and a center from which we may get into touch with one another ;

和 一个 中心 从 哪个 我们 可能 得到 进入 触碰 和 一 其他 ；

以及一个我们可以彼此联系的中心；

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪnts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ɪn]

a place for the continuous exhibition of prints upon the walls and in

一个 地方 为了 这 连续的 展览 的 印刷 之上 这 墙壁 和 在

[pɔːrt'foʊlioʊz] ,

portfolios ,

投资组合 ，

一个用于在墙上和作品集中持续展示版画作品的地方，

[weə(r)] [ɑːt] ['lʌvəz] , ['baɪəz] [ænd; ənd] ['ædvətaɪzəz] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] ,

where art lovers , buyers and advertisers can see and , if they wish ,

在哪里 艺术 恋人 ， 买家 和 广告商 能 看 和 ， 如果 他们 希望 ，

艺术爱好者、买家和广告商可以在这里看到，如果他们愿意的话，

[ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [bai] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz] ;

arrange to buy our work or come into communication with our workers ;

安排 到 买 我们的 工作 或者 来 进入 沟通 和 我们的 工人 ；

安排购买我们的作品或与我们的工人进行沟通；

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [sə'plaɪd] [wɪð] ['riːs(ə)nt] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

a reading room supplied with recent photographic magazines and literature ;

一个 阅读 房间 供应 和 最近的 摄影 杂志 和 文学 ；

阅览室配备了最新的摄影杂志和文献；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] ['bjʊərəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [bɔːd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə'naʊnsmənts] [ɒv; əv]

and a publicity bureau with a bulletin board displaying announcements of

和 一个 宣传 局 和 一个 公告 木板 显示 公告 的

['kʌrənt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] ['ləʊk(ə)l] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪ'vents] .

current and future local and national photographic events .

当前的 和 未来 当地的 和 国家的 摄影 活动 .

还有一个宣传处，里面有一个公告栏，张贴着当前和未来本地及全国摄影活动的公告。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['mʌnθli] ['miːtɪŋz] [hæz; həz] [biːn] [held] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pɑːst] ['siːz(ə)n] ,

The usual series of monthly meetings has been held throughout the past season ,

这 通常 系列 的 月度 会议 有 到过 握住 自始至终 这 过去的 季节 ，

上个赛季，每月例行会议都如期举行。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ə'tendəns] [ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .

with a larger attendance than heretofore .

和 一个 更大的 出席 比 此前 .

出席人数比以往更多。

['aʊə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪn'fɔːm(ə)l] “ [get] - [tə'geðə(r)] ” ['dɪnə(r)] .

Our first meeting was the usual informal “ get - together ” dinner .

我们的 第一的 会议 曾是 这 通常 非正式 “ 得到 - 一起 ” 晚餐 .

我们的第一次见面是像往常一样的非正式“聚会”晚餐。

['aʊə(r)] ['sekənd] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)] :

Our second took place in the opening week of the Art Center :

我们的 第二 采取 地方 在 这 开幕 星期 的 这 艺术 中心 :

我们的第二次活动是在艺术中心开幕周举行的：

[wiː; wi] [held] [æn; ən] [ɪn'fɔːm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [geɪv]

we held an informal reception during the afternoon and in the evening gave

我们 握住 一个 非正式 接待 期间 这 下午 和 在 这 晚上 给予

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['membəz] [ænd; ənd] [frendz] .

a large dinner to our members and friends .

一个 大的 晚餐 到 我们的 成员 和 朋友们 .

我们在下午举行了一场非正式招待会，晚上则为我们的成员和朋友们举办了一场盛大的晚宴。

['mɪsɪz] . ['rɪpli] ['hɪtʃˌkɒk] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [gest] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Mrs . Ripley Hitchcock was our guest of honor .

太太 . 里普利 希区柯克 曾是 我们的 客人 的 荣誉 .

里普利·希区柯克夫人是我们的贵宾。

['aʊə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] ['fɒləʊd] , [æt; ət] [wɪtʃ]

Our general meeting followed , at which

我们的 一般的 会议 随后 , 在 哪个

随后我们召开了全体会议，会上......

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[pg 96]

[页 -]

[第96页]

['mɪstə(r)] . [ben] [dʒeɪ] . - [ə'drest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] “ ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Mr . Ben J . Lubschez addressed a large audience upon the “ Story of the

先生 . 本 J . - 已解决 一个 大的 观众 之上 这 “ 故事 的 这

['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ,

Motion Picture ,

运动 图片 ,

本·J·卢布舍兹先生向众多听众发表了题为“电影的故事”的演讲。

” ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['hɜːbət] [dʒeɪ] . ['sɛlɪgmən] [ə'pɒn] “ ['sɪnəmə] ['plæstɪk] .

” followed by Mr . Herbert J . Seligman upon “ Cinema Plastik .

” 随后 经过 先生 . 赫伯特 J . 塞利格曼 之上 “ 电影 塑料 .

随后，赫伯特·J·塞利格曼先生谈到了“电影塑料”。

” [æt; ət] ['aʊə(r)] [sək'siːdɪŋ] ['miːtiŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]

” At our succeeding meetings we have had the pleasure of listening to

” 在 我们的 成功 会议 我们 有 有 这 乐趣 的 聆听 到

['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [zɜːrb] ,

Mr . William H . Zerbe ,

先生 . 威廉 H . 泽尔贝 ,

“在随后的几次会议上，我们都很荣幸地聆听了威廉·H·泽贝先生的发言，

['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] [em] . [kɔɪt] , ['mɪstə(r)] . [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['dʌbljuː] . ['mɑːtɪn] , ['mɪstə(r)] . ['pɪri] [mək'dɒn(ə)ld] ,

Mr . Richard M . Coit , Mr . Ira W . Martin , Mr . Pirie MacDonald ,

先生 . 理查德 M . 科伊特 , 先生 . 艾拉 W . 马丁 , 先生 . 皮里 麦克唐纳 ,

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['pɛnˌfiːld] ,

Mr . Edward Penfield ,

先生 . 爱德华 彭菲尔德 ,

理查德·M·科伊特先生、艾拉·W·马丁先生、皮里·麦克唐纳先生、爱德华·彭菲尔德先生

['mɪstə(r)] . [fred] ['deɪnə] [mɑːʃ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [piː] . [mɪln] .
Mr . Fred Dana Marsh and Mr . Alexander P . Milne .
先生 . 弗雷德 达娜 沼泽 和 先生 . 亚历山大 P . 米尔恩 .

弗雷德·达纳·马什先生和亚历山大·P·米尔恩先生。

['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌnθli] [prɪnt] ['kɒntests; kən'tests] [held] [æt; ət] [ðiːz] ['miːtiŋz] [hæz; həz] [biːn]
Interest in the monthly print contests held at these meetings has been
兴趣 在 这 月度 打印 比赛 握住 在 这些 会议 有 到过

[meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [geɪn] [ɪn] ['nʌmbə(r)]
maintained and the value of the feature demonstrated by the gain in number
维持 和 这 价值 的 这 特征 已证明 经过 这 获得 在 数字

[ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrɪs] .
and quality of the entries .
和 质量 的 这 条目 .

人们对这些会议上举办的每月印刷比赛的兴趣一直保持着，参赛作品的数量和质量的提高也证明了这项活动的价值。

[wiː; wi] [həʊp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌnθli] [prɪnts] [ə'pɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]
We hope during the succeeding year to keep the monthly prints upon exhibition
我们 希望 期间 这 成功 年 到 保持 这 月度 印刷 之上 展览

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['miːtɪŋ] ,
until the following meeting ,
直到 这 下列的 会议 ,

我们希望在接下来的一年中，将每月展出的印刷品一直保留到下次会议。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['meʒə(r)] [wɪl] [bəʊθ] ['stɪmjuleɪt] [ðəʊz] [huː] [ʃəʊ] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ðəʊz] [huː]
believing that this measure will both stimulate those who show and benefit those who
相信 那 这 措施 将要 两个都 刺激 那些 WHO 展示 和 益处 那些 WHO

[lʊk] .
look .
看 .

相信这项措施既能激励那些参展的人，也能使那些观看的人受益。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'dʒɔɪnd] [sə'saɪətiz] [θruː'aʊt]
As a part of the general exhibition of all the conjoined Societies throughout
作为 一个 部分 的 这 一般的 展览 的 全部 这 连体 社会 自始至终

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)] ([nəʊ'vembə(r)] ,
the opening month of the Art Center (November ,
这 开幕 月 的 这 艺术 中心 (十一月 ,

作为艺术中心开幕月（11月）所有联合协会举办的综合展览的一部分，

-) [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [tuː] [prɪnts]
1921) we presented a collection of one hundred and sixty - two prints
-) 我们 呈现 一个 收藏 的 一 百 和 六十 - 二 印刷

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] ['membəʃɪp] ,
from our own membership ,
从 我们的 自己的 会员资格 ,

1921年）我们展出了我们会员创作的162幅版画作品集，

['fɪlɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gæləriz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .
filling one of the large galleries upon the ground floor .
填充 一 的 这 大的 画廊 之上 这 地面 地面 .

占据了底楼的一个大型展厅。

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [rɪ'siːvd]
This Exhibition , representing all parts of the country , was exceedingly well received
这 展览 , 代表 全部 部分 的 这 国家 , 曾是 非常 出色地 已收到

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这次展览汇集了全国各地的参展商，受到了热烈欢迎。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [aːts] , [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ʃəʊn]

under the charge of the American Federation of Arts , was afterwards shown

在下面 这 收费 的 这 美国人 联邦 的 艺术 ， 曾是 然后 所示

[ɪn] [kɔː'væləs] ,

in Corvallis ,

在 科瓦利斯 ，

在美国艺术联合会的资助下，该作品后来在科瓦利斯展出。

['ɒrəgən] ; [em'pɔːriə] , ['kænzəs] ; ['kɒlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , ['teksəs] ; [ænd; ənd] ['griːli] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Oregon ; Emporia , Kansas ; College Station , Texas ; and Greeley , Colorado .

俄勒冈州 ； 恩波里亚 ， 堪萨斯州 ； 大学 车站 ，德克萨斯州； 和 格里利 ， 科罗拉多州 .

俄勒冈州；堪萨斯州恩波里亚；德克萨斯州大学城；以及科罗拉多州格里利。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['sʌmə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

During the past summer we have shown at the Art Center a collection of

期间 这 过去的 夏天 我们 有 所示 在 这 艺术 中心 一个 收藏 的

['fɪfti] [prɪnts] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkəʊpən'heɪgən] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['æmətə(r)] [klʌb] .

fifty prints from the Copenhagen Photographic Amateur Club .

五十 印刷 从 这 哥本哈根 摄影 业余 俱乐部 .

去年夏天，我们在艺术中心展出了哥本哈根摄影业余俱乐部的五十幅版画作品。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði]

We have thus enjoyed the double privilege of in some measure returning the

我们 有 因此 享受 这 双倍的 特权 的 在 一些 措施 返回 这

['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkəʊpən'heɪgən] [klʌb] ,

courtesy of the Copenhagen Club ,

礼貌 的 这 哥本哈根 俱乐部 ，

因此，我们得以在某种程度上回报哥本哈根俱乐部的盛情款待，这实属双重荣幸。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt][ɪn][ðeə(r)] ['twenti] - [fɪfθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

who invited us to cooperate in their Twenty - fifth Anniversary Exhibition ,

WHO 受邀 我们 到 合作 在 他们的 二十 - 第五 周年纪念日 展览 ，

他们邀请我们参与他们的二十五周年纪念展览，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wɜːk] [frɒm; frəm]

and of seeing and showing representative and distinguished work from

和 的 看到 和 显示 代表 和 杰出的 工作 从

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klʌb] .

the members of this Club .

这 成员 的 这 俱乐部 .

并展示本俱乐部成员的代表性和杰出作品。

[ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋz] , [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

A periodical Bulletin of the meetings , activities and news of the Society ,

一个 期刊 公告 的 这 会议 ， 活动 和 消息 的 这 社会 ，

[lɒŋ] ['kɒntəmpleɪtɪd] , [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

long contemplated , has been established ,

长的 思考 ， 有 到过 已确立的 ，

学会筹划已久的定期会刊终于创办，会刊将刊登在会刊上，内容涵盖学会的会议、活动和新闻。

[wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] ['ɪʃuː] ['mʌnθli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

which through the ensuing year we expect to issue monthly in the shape of

哪个 通过 这 随后 年 我们 预计 到 问题 月度 在 这 形状 的

[æn; ən] [eɪt] - [peɪdʒ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ˌmægə'ziːn] .

an eight - page miniature magazine .

一个 八 - 页 微型 杂志 .

在接下来的一年中，我们预计将每月发行一本八页的迷你杂志。

[ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['bʊlətɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dʒɔɪnd] [sə'saɪətiz] ,
The Art Center has also undertaken the issue of a monthly Bulletin of the conjoined Societies ,
这 艺术 中心 有 还 已 这 问题 的 一个 月度 公告 的 这 连体 社会 ，

艺术中心还承担了联合社团月刊的出版工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [prə'pɔːʃənət] [ʃeə(r)] .
in which we shall have our proportionate share .
在 哪个 我们 将 有 我们的 成比例的 分享 .

我们将按比例分得我们应得的份额。

[ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊlænd] [ˌmægə'ziːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['mʌnθli] [prɪnt] ['kɒntests; kən'tests] ,
In conjunction with the Shadowland Magazine we have begun a series of monthly print contests ,
在 连词 和 这 暗影之地 杂志 我们 有 开始 一个 系列 的 月度 打印 比赛 ，

我们与《暗影之地》杂志合作，推出了一系列每月一次的印刷品竞赛活动。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪnəz] [nɒt] ['əʊnli] ['væljuəb(ə)l] ['praɪzɪz] [bʌt; bət] ['ekspɜːt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [waɪd] [pʌb'lɪsəti] .
in which the magazine offers to the winners not only valuable prizes but expert reproduction and wide publicity .
在 哪个 这 杂志 优惠 到 这 获奖者 不是 仅有的 有价值的 奖品 但 专家 生殖 和 宽的 宣传 .

该杂志不仅为获奖者提供丰厚的奖品，还提供专业的复制和广泛的宣传。

[ðəʊ] [nɒt] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
Though not many months in operation ,
尽管 不是 许多 几个月 在 手术 ，

虽然运营时间不长，

['entrɪs] [ænd; ənd] [ə'wɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊzd] [ə'brɔːd] , ['iːv(ə)n] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['tʃaɪnə] ,
entries and awards have been encouraging and interest has been aroused abroad , even so far as China ,
条目 和 奖项 有 到过 鼓励 和 兴趣 有 到过 被唤醒 国外 ， 甚至 所以 远的 作为 中国 ，

参赛作品和获奖情况令人鼓舞，甚至在国外也引起了关注，远至中国。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] [həʊm] .
as well as at home .
作为 出色地 作为 在 家 .

在家也是如此。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
We have become affiliated with The Club Photographer of Great Britain ,
我们 有 变得 附属 和 这 俱乐部 摄影师 的 伟大的 英国 ，

我们已与英国俱乐部摄影师协会建立了合作关系。

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] , - ,
contributing the articles and illustrations of the issue for April , 1922 ,
贡献 这 文章 和 插图 的 这 问题 为了 四月 ， - ，

为1922年4月刊撰写文章和绘制插图。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]
and have been invited to supply such material in the future for one
和 有 到过 受邀 到 供应 这样的 材料 在 这 未来 为了 一
['nʌmbə(r)][pə(r)][jɪə(r)] .
number per year .
数字 每 年 .

并已受邀在未来每年提供一期此类材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [ˌsætɪs'fæktəri] ['seɪlz] [æt; ət] [həʊm] ,
It is interesting to note that , besides satisfactory sales at home ,
它 是 有趣的 到 笔记 那 , 除了 令人满意的 销售量 在 家 ,

值得注意的是，除了国内销售业绩令人满意之外，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] [tuː] [lɑːdʒ] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɒgrəfi] [ɪn] [ə'merɪkə]
we received from Japan two large orders for Pictorial Photography in America
我们 已收到 从 日本 二 大的 订单 为了 画报 摄影 在 美国
[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1921 .
为了 - .

1921年，我们从日本收到了两份在美国拍摄画报的大订单。

['aʊə(r)][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['edwəd] [ɑː(r)] . ['dɪksən] ,
Our year has been shadowed by the death of Edward R . Dickson ,
我们的 年 有 到过 阴影 经过 这 死亡 的 爱德华 拉 . 迪克森 ,

今年，爱德华·R·迪克森的去世给我们蒙上了一层阴影。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] [məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['faʊndəz] [ænd; ənd] ['æktɪv] [prə'moʊtərz] .
one of the Society's most enthusiastic founders and active promoters .
一 的 这 社会的 最多 热情的 创始人 和 积极的 发起人 .

该协会最热情的创始人之一和积极的推广者。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] [briːf] [mə'mɔːriəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
We can do no better than to quote the brief memorial account of
我们 能 做 不 更好的 比 到 引用 这 简短的 纪念馆 帐户 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

我们只能引用他生平的简短纪念词来做这件事了。

['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] .
written at the time of his death by a few of his intimate friends .
书面 在 这 时间 的 他的 死亡 经过 一个 很少 的 他的 亲密的 朋友们 .

这是他去世时，由他的几位挚友撰写的。

“ [ɒn] [mɑːtʃ] [faɪv] , - , [ə'kɜːd] [ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɒv; əv] ['edwəd] [ɑː(r)] . ['dɪksən] ,
“ On March 5 , 1922 , occurred the untimely death of Edward R . Dickson ,
“ 在 行进 5 , - , 发生 这 不合时宜 死亡 的 爱德华 拉 . 迪克森 ,

“1922年3月5日，爱德华·R·迪克森不幸去世，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['gɪftɪd] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd]
one of the most eager and gifted workers in the group of men and
一 的 这 最多 渴望的 和 天才 工人 在 这 团体 的 男人 和
['wɪmɪn] [di'vəut] [ðəm'selvz] [tuː; tə][pɪk'tɔːriəl] [fə'tɒgrəfi] .
women devoting themselves to pictorial photography .
女性 奉献 他们自己 到 画报 摄影 .

在一群致力于摄影创作的男男女女中，他是最热情、最有天赋的工作者之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['kiːtəʊ] , ['ekwədɔː(r)] , ['fɔːti] - [tuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
He was born in Quito , Ecuador , forty - two years ago .
他 曾是 出生 在 基多 , 厄瓜多尔 , 四十 - 二 年 前 .

他四十二年前出生于厄瓜多尔基多。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]['ekwədɔː(r)] , [hiː; hi] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [wɒz; wəz] [sent]
According to the custom in Ecuador , he , as the eldest son , was sent
根据 到 这 风俗 在 厄瓜多尔 , 他 , 作为 这 长子 儿子 , 曾是 发送
[ə'brɔːd] ,
abroad ,
国外 ,

按照厄瓜多尔的习俗，作为长子，他被送往国外。

[tuː; tə] ['lʌndən] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
to London , to finish his education .
到 伦敦 , 到 结束 他的 教育 .

前往伦敦完成学业。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd]
He returned home only to find that he had outgrown the thought and
他 返回 家 仅有的 到 寻找 那 他 有 长大了就不合适了 这 想法 和
['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
customs of his country .
海关 的 他的 国家 .

他回到家乡后才发现自己已经不再认同祖国的思想和习俗。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ɪn] - , [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
He therefore returned to England , and later , in 1903 , came to New York .
他 所以 返回 到 英格兰 , 和 之后 , 在 - , 来了 到 新的 约克 .

因此他返回英国，后来于 1903 年来到纽约。

[hɪə(r)][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['endʒɪn] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , ['leɪtə(r)] [mɜːdʒd] [wɪð]
Here he joined the staff of the Marine Engine Corporation , later merged with
这里 他 加入 这 职员 的 这 海洋 引擎 公司 , 之后 合并 和
[ðə; ði]['əʊtɪs]['elɪveɪtə(r)] ['kʌmpəni] .
the Otis Elevator Company .
这 奥蒂斯 电梯 公司 .

在这里，他加入了海洋发动机公司（Marine Engine Corporation）的员工队伍，该公司后来与奥的斯电梯公司（Otis Elevator Company）合并。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn] [ɑːt] .
His chief interest , however , was not in engineering but in art .
他的 首席 兴趣 , 然而 , 曾是 不是 在 工程 但 在 艺术 .

然而，他的主要兴趣并非工程学，而是艺术。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['klærəns] [eɪtʃ] . [waɪt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
He was a friend and pupil of Clarence H . White , and for
他 曾是 一个 朋友 和 瞳孔 的 克拉伦斯 H . 白色的 , 和 为了
['meni]
many
许多

他是克拉伦斯·H·怀特的挚友和学生，对许多人来说，他都是怀特的朋友。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 97]
[页 -]

[第97页]

[j'iəz] [dɪ'vəʊtɪd] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm] [tuː; tə] [ɑː'tɪstɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] .
years devoted every moment of his spare time to artistic creation .
年 奉献 每一个 片刻 的 他的 空闲的 时间 到 艺术 创建 .

多年来，他将所有空闲时间都投入到艺术创作中。

[ɪn] - [hiː; hi] [kʌt] [luːs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ænd; ənd] [em'bɑːk, im-]
In 1917 he cut loose from his his business moorings and embarked
在 - 他 切 松动的 从 他的 他的 商业 系泊 和 启航
[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
on the great adventure of his life .
在 这 伟大的 冒险 的 他的 生活 .

1917年，他摆脱了商业束缚，开始了人生中最伟大的冒险。

[ˌhens'fɔːθ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] ['həʊlli] [tuː; tə] [kri'eɪtɪv] [wɜːk] [ɪn]
Henceforth until his death he devoted himself wholly to creative work in
今后 直到 他的 死亡 他 奉献 他自己 完全 到 有创造力的 工作 在
[fə'tɒgrəfi] .
photography .
摄影 .

此后直至去世，他全身心投入到摄影创作中。

“ [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,
“ The later years of his life were spent in that part of Manhattan ,
“ 这 之后 年 的 他的 生活 是 花费 在 那 部分 的 曼哈顿 ,

“他晚年是在曼哈顿的那个地区度过的，

[bɪ'jɒnd] ['daɪkmən] [striːt] , [nəʊn] [æz; əz] ['ɪnwʊd] .
beyond Dyckman Street , known as Inwood .
超过 迪克曼 街道 , 已知 作为 因伍德 .

戴克曼街以西，也就是英伍德。

[ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [lʌvd] ,
That section of the Island he very much loved ,
那 部分 的 这 岛 他 非常 很多 喜爱 ,

他非常喜欢岛上的那部分地区。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðəʊz] ['wʊdɪd] ['haɪts]
and many of his pictures were taken in or around those wooded heights
和 许多 的 他的 图片 是 已采取 在 或者 大约 那些 树木繁茂的 高度
[əʊvə'lʊkɪŋ] ['spaɪtən] ['daɪvəl] .
overlooking Spuyten Duyvil .
俯瞰 斯普伊滕 杜伊维尔 .

他的许多照片都是在俯瞰斯普伊滕迪维尔的那些树木繁茂的高地上或附近拍摄的。

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə] ['stiːvn] ['fɪlɪps] - ['pəʊɪm] , -
These pictures include a series of illustrations to Stephen Phillips ' poem , '
这些 图片 包括 一个 系列 的 插图 到 史蒂芬 菲利普斯 - 诗 , -
[mɑːr'pesə] . -
Marpessa . '
玛佩萨 . -

这些图片包括斯蒂芬·菲利普斯的诗歌《玛佩萨》的一系列插图。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dɪksən] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)]
“ It was in October , 1913 , that Mr . Dickson published the first number
“ 它 曾是 在 十月 , - , 那 先生 . 迪克森 已发布 这 第一的 数字
[ɒv; əv] ['plætɪnəm] [prɪnt] ,
of Platinum Print ,
的 铂 打印 ,

“迪克森先生于1913年10月出版了第一期《铂金印刷》杂志，

- [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
' a journal of personal expression .
- 一个 杂志 的 个人的 表达 .

“个人表达的日记。”

- [bɪ'twiːn] [ðæt] [deɪt] [ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ɪ'lev(ə)n] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
' Between that date and October , 1917 , eleven numbers of this remarkable
- 之间 那 日期 和 十月 , - , 十一 数字 的 这 卓越
[ˌmægə'ziːn] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
magazine were published ,
杂志 是 已发布 ,

从该日期到1917年10月，这本非凡的杂志共出版了11期。

[ðə; ði] [lɑːst] [tuː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['fəʊtəʊ] - ['græfɪk] [ɑːt] .
the last two under the title of Photo - Graphic Art .
这 最后的 二 在下面 这 标题 的 照片 - 形象的 艺术 .

最后两部作品的标题为"摄影艺术"。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɪn] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv]
" He was one of the founders in 1916 of the Pictorial Photographers of
" 他 曾是 一 的 这 创始人 在 - 的 这 画报 摄影师 的
[ə'merɪkə] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl] - .
America and was secretary to that organization until 1920 .
美国 和 曾是 秘书 到 那 组织 直到 - .

"他是 1916 年美国画报摄影师协会的创始人之一，并担任该协会的秘书直至 1920 年。

[ɪn] - [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['edɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['poʊəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] ,
In 1921 he completed the editing of the ' Poems of the Dance ,
在 - 他 完全的 这 编辑 的 这 - 诗歌 的 这 舞蹈 ,

1921年，他完成了《舞蹈诗篇》的编辑工作。

- [æn; ən] [æn'θɒlədʒi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fəʊtəgræfs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði]
' an anthology illustrated by his own photographs , which was published in the
- 一个 选集 插图 经过 他的 自己的 照片 , 哪个 曾是 已发布 在 这
[seɪm] [jɪə(r)] .
same year .
相同的 年 .

同年出版了一本由他自己拍摄的照片配图的选集。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
At the time of his death he was at work on other projects ,
在 这 时间 的 他的 死亡 他 曾是 在 工作 在 其他 项目 ,

他去世时正在进行其他项目。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dʒenjuɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
which would have been genuine contributions .
哪个 会 有 到过 真的 贡献 .

这本应是真正的贡献。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . [raɪs] ,
We have also been saddened by the death of Richard H . Rice ,
我们 有 还 到过 悲伤 经过 这 死亡 的 理查德 H . 米 ,

我们对理查德·H·赖斯的去世也深感悲痛。

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [lɑːst] ['februəri] [ænd; ənd] [kɒst] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['waɪzɪst] [ɪn'dʌstriəl]
which occurred last February and cost the country one of its wisest industrial
哪个 发生 最后的 二月 和 成本 这 国家 一 的 它是 最明智的 工业的
['liːdəz] .
leaders .
领导人 .

这件事发生在去年二月，给国家带来了一位最睿智的工业领袖。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] ['djʊərɪŋ]
Becoming manager of the Lynn Works of the General Electric Company during
成为 经理 的 这 林恩 作品 的 这 一般的 电的 公司 期间
[ə; eɪ] [greɪt] [straɪk] ,
a great strike ,
一个 伟大的 罢工 ，

在一次大罢工期间，他成为了通用电气公司林恩工厂的经理。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌktɪv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
he had made them famous for productive cooperation .
他 有 制成 他们 著名的 为了 生产力 合作 .

他使他们因高效的合作而闻名。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] ['kɒpid] ;
His methods have been generally copied ;
他的 方法 有 到过 一般来说 复制 ;

他的方法已被广泛效仿；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['wɜːkmən] [ænd; ənd]
and the confidence and support of his twelve thousand workmen and
和 这 信心 和 支持 的 他的 十二 千 工人 和
['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
women were due to his devotion and his inviolable sense of justice .
女性 是 到期的 到 他的 虔诚 和 他的 不可侵犯的 感觉 的 正义 .

他一万两千名工人和女工之所以对他充满信心和支持，是因为他忠诚奉献，并且拥有不可动摇的正义感。

[fə'tɒgrəfi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] ['presɪŋ] [ə'feəz] .
Photography was his refuge from pressing affairs .
摄影 曾是 他的 避难所 从 紧迫 事务 .

摄影是他逃避烦心事的避风港。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kiːn] [lʌv] [ɒv; əv]
With the engineer's skill and interest in processes and a keen love of
和 这 工程师的 技能 和 兴趣 在 流程 和 一个 敏锐的 爱 的
['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] ,
natural beauty ,
自然的 美丽 ，

凭借工程师的技能、对工艺流程的兴趣以及对自然之美的热爱，

[hiː; hi] [prə'djuːst] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['dekeɪd] [hɑːf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lændskeɪp] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
he produced during his last decade half a hundred landscape studies of a
他 生产 期间 他的 最后的 十年 一半 一个 百 景观 研究 的 一个
['retɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['bjuːti] .
reticent and enduring beauty .
沉默寡言 和 持久 美丽 .

在他生命的最后十年里，他创作了五十幅风景画，展现了一种内敛而永恒的美。

[ðə; ði] [skænt] ['leʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)]
The scant leisure of his last winter had been spent in preparing these for
这 稀少 闲暇 的 他的 最后的 冬天 有 到过 花费 在 准备 这些 为了
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
exhibition ,
展览 ，

他最后一个冬天仅有的空闲时间都用来准备这些展品了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ˌpɜːsə'næləti] .
and they remain as a characteristic memorial to an unusual personality .
和 他们 保持 作为 一个 特征 纪念馆 到 一个 异常 性格 .

它们作为对这位非凡人物的典型纪念而留存至今。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] , ['aʊə(r)] [θɜːd] [pɪk'tɔːriəl] ['ænjuəl] ,
In this book , our third Pictorial Annual ,
在 这 书 , 我们的 第三 画报 年度的 ,

本书是我们的第三本画册年鉴，

[wiː; wi] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dʒʊəri] [frɒm; frəm] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [prɪnts] ,
we offer the choice of our Jury from nearly a thousand prints ,
我们 提供 这 选择 的 我们的 陪审团 从 几乎 一个 千 印刷 ,

我们从近千幅版画中为评审团提供选择，

[sɪ'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['membəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['səʊlli] [wɪð] [ðə; ði]
selected without regard to membership in the organization and solely with the
已选 没有 看待 到 会员资格 在 这 组织 和 仅 和 这
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ə'merɪkə] [kæn; kən] [prə'djuːs] .
intention of exhibiting the best that America can produce .
意图 的 展出 这 最好的 那 美国 能 生产 .

评选标准不考虑是否为该组织成员，唯一的目的就是展示美国所能生产出的最佳作品。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] , ['weðə(r)] [sək'sesfəli] [ɔː(r)] [nɒt] ,
We are grateful to all who have contributed , whether successfully or not ,
我们 是 感激的 到 全部 WHO 有 贡献 , 无论 成功地 或者 不是 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,
for their encouragement and support ,
为了 他们的 鼓励 和 支持 ,

我们衷心感谢所有做出贡献的人，无论成功与否，感谢他们的鼓励和支持。

['ɒf(ə)n] [baɪ] ['letə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['entrɪs] ; [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
often by letter as well as by entries ; to the Jury of Selection for
经常 经过 信 作为 出色地 作为 经过 条目 ; 到 这 陪审团 的 选择 为了
[ðeə(r)] ['keəf(ə)l] ,
their careful ,
他们的 小心 ,

通常通过信件和参赛作品的方式；感谢评选委员会的认真审阅，

['peɪnzteɪkɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ; [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['diːteɪld] [ænd; ənd]
painstaking judgment ; to our Committee on Publication for its detailed and
费尽心力 判断 ; 到 我们的 委员会 在 发布 为了 它是 详细的 和
['ɑːdʒuəs] [wɜːk] ;
arduous work ;
艰巨 工作 ;

严谨细致的判断；感谢出版委员会的细致而艰苦的工作；

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪn'greɪvə(r)] [ænd; ənd] ['printərz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
to our engravers and printers for their preparation and presentation
到 我们的 雕刻师 和 打印机 为了 他们的 准备 和 推介会
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] ; [tuː; tə] [ɔːl] , [ɪn] [fækt] ,
of our material ; to all , in fact ,
的 我们的 材料 ; 到 全部 , 在 事实 ,

感谢我们的雕刻师和印刷工为我们准备和呈现材料；事实上，感谢所有人，

[huː] [hæv; həv] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [pɪk'tɔːriəl] [fə'tɒgrəfi] [ɪn] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] [gʊd]
who have cooperated in making Pictorial Photography in America for 1922 a good
WHO 有 合作 在 制作 画报 摄影 在 美国 为了 - 一个 好的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'merɪkən] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] .
record of current American Photographic Art .
记录 的 当前的 美国人 摄影 艺术 .

他们共同努力，使《1922 年美国画报摄影》成为当时美国摄影艺术的优秀记录。

[ə'meisə] [deɪ] ['tʃæfiː] , ['prezɪdənt] .
Amasa Day Chaffee , President .
阿马萨 天 查菲 , 总统 .

阿马萨·戴·查菲，总裁。

[ðə; ði] [ɑːt] ['sentə(r)]
The Art Center
这 艺术 中心

艺术中心

['sɪksti] - [faɪv] [iːst] ['fɪfti] - [sɪksθ] [striːt] ,
Sixty - five East Fifty - sixth Street ,
六十 - 五 东方 五十 - 第六 街道 ,

东五十六街65号

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 98]
[页 -]

[第98页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 99]
[页 -]

[第99页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 100]
[页 -]

[第100页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 101]
[页 -]

[第101页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 102]
[页 -]

[第102页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 103]
[页 -]

[第103页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 104]
[页 -]

[第104页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 105]
[页 -]

[第105页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 106]
[页 -]

[第106页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 107]
[页 -]

[第107页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 108]
[页 -]

[第108页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 109]
[页 -]

[第109页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 110]
[页 -]

[第110页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神